



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Dovozce

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala
**Infrarot-
Stirn-Thermometer**
SC 8360 /
SC 8360 NFC



CE 0197

Ⓓ Gebrauchsanweisung

Rev.18/03/2021/D,GB,F,NL,DK,SE,I,E,PL,CZ

CZ-16

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	3
Gerätebeschreibung und Zweckbestimmung	5
Über die Körpertemperatur	5
Gegenanzeigen	5
Das Gerät im Überblick	6
Die LCD-Anzeige im Überblick	6
Schnellstart	7
Zeichenerklärung	7
Batterieinstallation	9
Umschalten Stirn- / Objektmessung	10
Die Speicherfunktion	10
Die Anwendung des Gerätes	11
Nur für das SC 8360 NFC	12
Reinigung und Desinfektion	12
Pflege und Aufbewahrung	13
Technische Daten	14
Fehlerbeschreibung	15
Garantieinformationen	15
Entsorgungshinweise	15

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

H	Hodnota je vyšší než měřicí rozsah. Prosím vyčkejte pár minut a opakujte měření.
L	Hodnota je nižší než měřicí rozsah. Prosím vyčkejte pár minut a opakujte měření.
Err1	Okolní teplota je mimo provozní podmínky.
Err	Chyba autodiagnostiky přístroje, obraťte se na distributora.

ZÁRUKA

Na teploměr poskytujeme dvouletou záruku. Pokladní stvrženka je současně záručním certifikátem. Během záruční doby bude výrobek bezplatně opraven. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávnou manipulací, nehodou, nedodržením návodu k použití nebo neoprávněnými úpravami produktu.

LIKVIDACE PŘÍSTROJE



Vadné teploměry nebo monitory na konci své životnosti mohou obsahovat materiál, který by mohl být nebezpečný pro životní prostředí. Teploměr zlikvidujte tak, jak je předepsáno, tj. na sběrném místě pro elektrický šrot.

Likvidace baterií je regulována. Vybité baterie se sbírají na sběrných místech poskytovaných prodejci baterií a obcemi.

SPECIFIKACE VÝROBKU

Měřicí místo	čelo / objektů
Doba měření	1 sekunda
Měřicí místo, vzdálenost	2 cm
Měřicí rozsah	čelo: 32,2°C - 43,3°C objektů: 0°C – 100°C
Přesnost	čelo: 35,5°C - 42,0°C: +/-0,2°C ostatní: +/-0,3°C objektů: +/- 1,0°C
NFC (pouze SC 8360 NFC)	možnost přenosu poslední naměřené hodnoty
Měřicí jednotka	°C
Rozlišení	0,1°C
Paměť	9 nastavení
Provozní podmínky	+16°C - +35°C, relativní vlhkost 15% až 90%,
Podmínky skladování	-25°C až +5°C, relativní vlhkost 15% až 90%,
Baterie	2 x R03, LR03
Živostnost baterií	víc jak 3000 měření
Auto. vypnutí	po 10 sekundách nečinnosti
Rozměry	41,4 x 44 x 124 mm
Hmotnost	88 g včetně baterie
Certifikace	ISO 13485 a ISO 80601-2-56

Specifikace se mohou měnit v závislosti na technických vylepšeních.

SICHEREITSHINWEISE



Warnhinweise

1. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vollständig bevor Sie das Gerät anwenden.
2. Das Gerät wird unsteril geliefert. Bitte reinigen Sie das Gerät bevor Sie damit messen.
3. Beenden Sie den Gebrauch des Gerätes wenn es Fehlfunktionen zeigt oder wenn es abnormale Werte anzeigt.
4. Kinder sollen das Gerät nicht ohne Aufsicht einer erwachsenen Person nutzen. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite unbeaufsichtigter Kinder.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn entzündliche Materialien sich im Umfeld befinden.
6. Platzieren Sie das Gerät nicht auf vernarbtes Gewebe, offene Wunden oder Abschürfungen.
7. Einige Medikamente können zu einem Anstieg der Hauttemperatur führen, was zu falschen Messungen führen kann
8. Eine Messung, nachdem die Haut extremen Bedingungen ausgesetzt wurde, wie direkte Sonneneinstrahlung, Kamin / Heizung oder Klimaanlage, kann zu falschen Messergebnissen führen.
9. Wenn das Gerät bei extremen Temperaturen gelagert oder gerichtet wurde, warten Sie bitte mindestens eine Stunde bei Raumtemperatur bevor Sie eine Messung ausführen.
10. Berühren Sie nicht die Messsonde.
11. Das Gerät ist nicht wasserdicht, halten Sie es trocken.
12. Lassen Sie das Thermometer nicht fallen oder setzen Sie es nicht schweren Erschütterungen aus.
13. Vermeiden Sie den Kontakt des Thermometers mit Verdünnern oder chemischen Lösungen.
14. Verschluckte Bestandteile des Thermometers sind gefährlich. In solchem Fall suchen Sie sofort einen Arzt auf.
15. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, wenn die Anzeige Fehlfunktionen zeigt oder es ungewöhnlich arbeitet.

16. Reinigen Sie das Gerät nicht im Geschirrspüler.
17. Wenn das Thermometer bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt gelagert wurde, lassen Sie das Thermometer vor Gebrauch auf Raumtemperatur aufwärmen.
18. Die Funktion des Thermometers kann sich verschlechtern bei:
Anwendung außerhalb des angegebenen Temperatur- und Luftfeuchtigkeits-bereiches oder die Körpertemperatur des Patienten ist unter der Umgebungs-(Raum)Temperatur.
19. Benutzen Sie das Thermometer nur in Räumen und nicht in der Nähe von Mobiltelefonen oder Mikrowellen. Im Falle eines Thermometers, dessen maximale Leistung 2 W überschreitet, sollte der Mindestabstand zum Thermometer 3,3 m betragen.
20. Die Messung dient als Hinweis. Wenn Sie sich krank oder unpasslich fühlen, bitte suchen Sie einen Arzt auf.



Vorsichtsmaßnahmen

1. Kratzen oder verkratzen Sie die Messsonde nicht, da dies die Wirksamkeit des Geräts beeinträchtigt.
2. Öffnen Sie das Gerät nicht, außer wenn Sie die Batterie austauschen.
3. Warten Sie mit einer Messung mindestens 30 Minuten wenn Sie Sport getrieben, gegessen oder ein Bad genommen haben.
4. Wenn die Körpertemperatur niedriger als die Raumtemperatur ist, kommt es zu Fehlmessungen.
5. Um die beste Arbeitsweise des Gerätes zu sichern, folgen Sie bitte den Lagerbedingungen im Abschnitt "Technische Daten" hinsichtlich des Temperatur- und Luftfeuchtebereiches.
6. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterie entsprechend die aktuellen Vorschriften der Umweltschutzbehörden.
7. Bitte betreiben Sie dieses Produkt nicht in einem starken Magnetfeld. Dies hat Auswirkungen auf das Messergebnis.
8. Für eine maximale Messsicherheit des Gerätes empfehlen wir eine Geräteüberprüfung alle zwei Jahre.

D-4

Proces sušení

1. Po vyčištění a dezinfekci,
2. umístěte přístroj na vzduch při pokojové teplotě (20-30°C) po dobu 30-60 min.
3. Přístroj uchovávejte v suchu, čistém a bezprašném prostředí při mírných teplotách od 5 °C do 40 ° C.

Péče a skladování

1. Neházejte s přístrojem a zabraňte jeho pádu na zem. Není odolný vůči nárazům.
 2. Nedomontujte přístroj s výjimkou výměny baterií.
 3. Neuchovávejte přístroj v extrémním prostředí s přímým slunečním zářením, vysokými / nízkými teplotami nebo v místech s vysokou vlhkostí nebo silným prachem.
- Pokud přístroj nefunguje správně, jak je definováno v části SPECIFIKACE VÝROBKU, obraťte se na místní prodejce nebo distributory.

CZ-13

POUZE PRO SC 8360 NFC

Odečtení hodnot z paměti pomocí NFC:

Instalujte si aplikaci OUCare z Google Play nebo z App Store. Pomocí aplikace OUCare můžete přenášet hodnoty teploty na chytrý telefon, ale také je graficky znázorňovat a sledovat trend.

Pro chytré telefony s operačním systémem

Android: Pokud je teploměr vypnutý, umístěte NFC chytrého telefonu těsně nad plochu NFC na teploměru. Aplikace následně převezme poslední naměřenou teplotu.

Pro iPhone 7 nebo vyšší: Chytrý telefon musí být vybaven operačním systémem iOS verze 11.0 nebo vyšší. Teploměr je vypnutý, stiskněte v aplikaci symbol NFC.

Aplikace následně převezme poslední naměřenou teplotu.

Oblast NFC u modelu iPhone7 je znázorněna na pravé straně.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

Pro čištění přístroje nepoužívejte ředidla, benzín a jiné abrazivní čističe.

Neponořujte přístroj do vody nebo kapaliny jakéhokoli druhu. Jednotka není vodotěsná.

Čištění

K čištění přístroje použijte zvlhčený hadřík nebo neutrální čisticí prostředek. Následně výrobek utřete do sucha.

Proces dezinfekce

1. Abyste vydezinfikovali přístroj po ukončení čištění,
2. utřete sondu pomocí hadříku ponořeného do dezinfekčního roztoku, jako je například 70-75% roztok alkoholu: doba působení dezinfekčního prostředku ≥ 10 minut.

GERÄTEBESCHREIBUNG UND ZWECKBESTIMMUNG

Das Thermometer ist ein elektronisches Gerät zur Ermittlung der menschlichen Körpertemperatur an der Stirn. Es ermittelt die die Körpertemperatur durch Auswertung der Infrarotstrahlung. Es kann sowohl bei erwachsenen Patienten als auch bei Kindern und im häuslichen Bereich eingesetzt werden.

ÜBER DIE KÖRPERTEMPERATUR

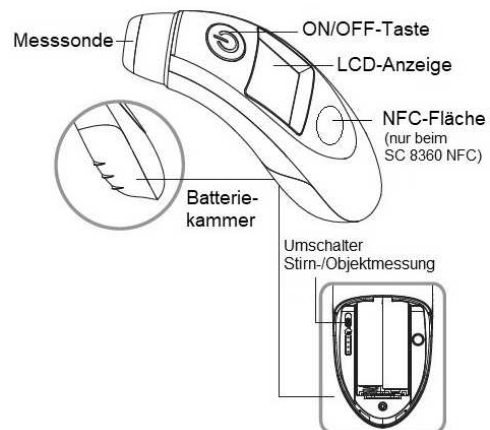
Die normale Körpertemperatur (rektal gemessen) kann im Laufe eines Tages im Bereich von 36,5°C bis 37,4°C schwanken. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Körpertemperatur zu unterschiedlichen Tageszeiten zu ermitteln wenn Sie nicht krank sind. Dann haben Sie einen Überblick, in welchem Bereich sich Ihre Normaltemperatur bewegt.

Für den Fall, dass Sie sich krank oder unwohl fühlen, können Sie zuverlässig Fieber diagnostizieren.

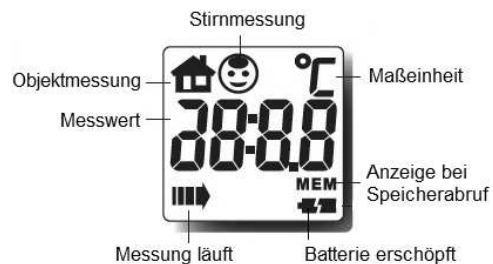
GEGENANZEIGEN

1. Platzieren Sie die Messsonde vor vernarbtes Gewebe oder anderweitig gestörtes Gewebe, wird das Messergebnis beeinträchtigt.
2. Bei Trauma-Patienten oder Patienten in Behandlung mit verschiedenen Medikamenten kann die Körpertemperatur beeinflusst werden, was zu Messunterschieden führen kann.
3. Die Messsonde sollte nicht durch Sonnenlicht, Heizöfen, Kälte, Luftstrom einer Klimaanlage, ... beeinflusst werden.

DAS GERÄT IM ÜBERBLICK



DIE LCD-ANZEIGE IM ÜBERBLICK



POUŽITÍ



POZOR

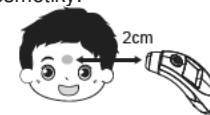
Ujistěte se, že je měřené místo suché a čisté dříve, než zahájíte měření.

Měření teploty na čele

POZOR: Přepínač pro měření teploty na čele je v poloze nahoře (viz strana 10).

1. Před měřením se ujistěte, že místo měření je suché, čisté a bez potu a kosmetiky.

2. Zaměřte střed sondy mezi obočí na čelo ve vzdálenosti 2 cm.



3. Stiskněte a uvolněte tlačítko ON/OFF a poté odečtěte teplotu.

Přístroj bude nepřetržitě pípat, když je odečet teploty vyšší než 37,5 °C (horečka).

Podsvícený displej vyhodnotí naměřenou tepotu takto:

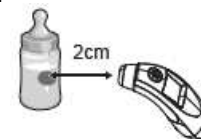
Naměřená teplota	barva světla
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	zelená
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	žlutá
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	červená

Měření teploty objektů

POZOR: Přepínač k měření teploty objektu je v poloze dole (viz strana 10).

1. Zaměřte střed sondy na objektu ve vzdálenosti 2 cm.

2. Stiskněte a uvolněte tlačítko ON/OFF a poté odečtěte teplotu.



PŘEPNUTÍ MĚŘENÍ TEPLoty NA ČELE / MĚŘENÍ TEPLoty OBJEKTŮ

Přístroj je vybaven dvěma metodami měření:

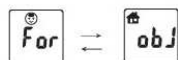
1. Měření teploty na čele

- > Odstraňte víčko přihrádky na baterie.
- > Přepněte přepínač k měření teploty na čele směrem nahoru.



2. Měření teploty objektů

- > Přepněte přepínač k měření teploty objektů.



Během přepnutí bliká symbol měření teploty na čele ☺ nebo symbol měření teploty objektu 🏠.

Jakmile příslušný symbol přestane blikat, bylo přepnutí úspěšné. Nyní můžete zahájit měření.

UPOZORNĚNÍ: Během měření / zvukového signálu nesmíte přejít na jiné měřené místo.

PAMĚŤOVÉ FUNKCE

Vyvolání paměti

1. Na vypnutém zařízení stiskněte tlačítko ON/OFF a podržte je cca 3 sekundy stisknuté, tím zobrazíte poslední naměřenou hodnotu.
 2. Každým dalším stisknutím tlačítka vyvoláváte v chronologickém pořadí další naměřené hodnoty. Nejstarší naměřená hodnota má v paměti předvolbu 1.
 3. Jakmile přerušíte procházení paměti, zařízení se přepne do režimu měření.
- Než zahájíte nové měření, počkejte několik sekund.

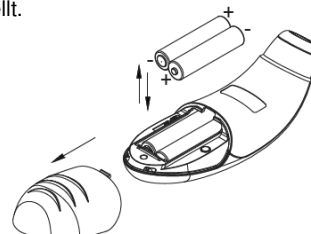
Smazání paměti

1. Zařízení je v režimu „Prohlížení paměti“.
2. Stiskněte a podržte tlačítko ON/OFF po dobu asi 3 sekund, dokud se nezobrazí „dEL“.
3. Delším stisknutím a uvolněním tlačítka ON/OFF vymazat všechny uložené záznamy v paměti zařízení.
4. Přístroj se automaticky vypne.

CZ-10

SCHNELLSTART

1. Installieren Sie die Batterie (falls nicht schon erfolgt). Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität. Sie ist im Batteriefach dargestellt.



2. Drücken Sie die ON/OFF-Taste und lassen Sie sie wieder los. Sie hören einen kurzen Piep-Ton. Das Gerät ist jetzt für eine Messung bereit.



3. Richten Sie die Messsonde mit 2 cm Abstand auf die Stirn (zwischen den Augenbrauen).

4. Drücken Sie die ON/OFF-Taste und lesen Sie die Temperatur von der LCD-Anzeige ab.



ZEICHENERKLÄRUNG

	ON/OFF-Taste
	Symbol für Stirnmessung
	Symbol für Objektmessung
	Messort ist die Stirn
	Erscheint: Bereit zur Messung Blinkt: Messung läuft
	Anzeige bei erschöpften Batterien
MEM	Anzeige bei Speicherabruf

D-7

	Nummer der Benannten Stelle (TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
	Hersteller
	Europa-Repräsentant
	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
	Gebrauchsanweisung lesen.
	Vor Feuchtigkeit schützen.
	Warnhinweise
IP 20	Schutzart nach DIN EN 60529 1. Kennziffer 2: Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser $\geq 12,5$ mm. 2. Kennziffer 0: kein Schutz gegen Wasser.
	Kein Einsatz von Phthalaten.
OFF	Gerät ausgeschaltet
	Entsorgungshinweise
	Anwendungsteil BF
RoHS conform 2011/65/EU	Konform der EU-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe.
	REACH-Symbol Gerät konform Europäischer Chemikalienverordnung

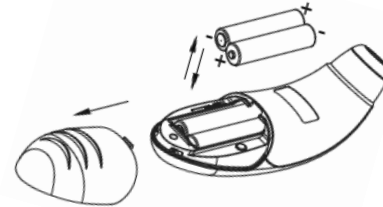
D-8

INSTALACE BATERIÍ

1. Jakmile se objeví indikace slabé baterie, vyměňte za novou baterie 2 x LR03.
2. Vyměňte baterie, pokud je pravděpodobné, že přístroj nebude delší dobu používán.
3. Nevyhazujte baterie do ohně, baterie exploduje

Výměna/Instalace baterie

1. Sejměte kryt baterie a vložte baterii.



2. Ujistěte se, že polarita (+ a -) baterie je správná, jak je naznačeno uvnitř přihrádky, a podle toho vložte baterii.
3. Nasadte kryt na baterii.

- Po výměně baterie může případně dojít k vymazání uložených naměřených hodnot.

CZ-9

	Vyhovuje směrnici ES 93/42/EHS a následným změnám.
	Výrobce
	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství
	Číslo šarže, měsíc (M) a rok (Y) výroby
	Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití
	Uchovávejte v suchu.
	Varování a upozornění
IP 20	Kryty klasifikované podle stupně ochrany proti průniku vody a částic (IPN1N2) podle IEC 60529 Měřící zařízení nebo jeho části označené kódem IP podle IEC 60529 dle klasifikace uvedené v 6.3.
	Bez PHT
	Vypnuto
	Likvidace odpadu
	Aplikovaná část, typ BF
RoHS conform 2011/65/EU	Znamená označení souladu se směrnici o omezení nebezpečných látek
	Symbol REACH - Registrace, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH) je nařízením Evropské unie

CZ-8

BATTERIEINSTALLATION

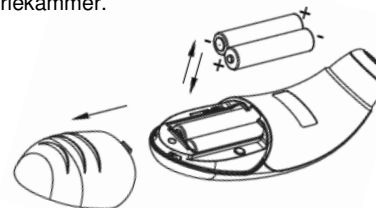


Warnhinweis

1. Wenn die Anzeige Batterien erschöpft erscheint ersetzen Sie die erschöpften Batterien durch zwei neue R03 oder LR03.
2. Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen entnehmen Sie die Batterie.
3. Werfen Sie die Batterie nicht in ein Feuer. Sie könnte explodieren.

Batteriewechsel

1. Entfernen Sie den Deckel von der Batteriekammer.



2. Achten Sie auf die Polarität beim Einlegen der Batterie.
 3. Setzen Sie den Batteriekammerdeckel wieder auf.
- Die gespeicherten Messwerte könnten möglicherweise nach dem Wechsel der Batterien gelöscht werden.

D-9

UMSCHALTEN STIRN- / OBJEKTMESSUNG

Das Gerät verfügt über zwei Messmethoden:

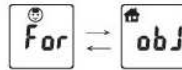
1. Stirnmessung

- Entfernen Sie den Batteriekammerdeckel.
- Schieben Sie den **Schalter zur Stirnmessung nach oben.**



2. Objektmessung

- Schieben Sie den **Schalter zur Objektmessung nach unten.**



Während des Umschaltens blinkt das Symbol für die Stirnmessung ☺ oder das für die Objektmessung 🏠.

Wenn das entsprechende Symbol aufhört zu blinken, dann war das Umschalten erfolgreich. Mit der Messung kann nun begonnen werden.

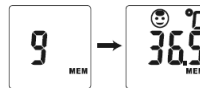
HINWEIS: Während der Messung / Pieptons darf die Messstelle nicht gewechselt werden.

DIE SPEICHERFUNKTION

Speicherabruf

1. Das Gerät muss ausgeschaltet sein. Drücken Sie die ON/OFF-Taste für ca. 3 Sekunden und der letzte Messwert wird angezeigt.

2. Mit jedem weiteren Tastendruck rufen Sie in chronologischer Reihenfolge weitere Messwerte auf. Auf MEM 1 steht der älteste Messwert



3. Unterbrechen Sie den Speicherabruf schaltet das Gerät in die Messbereitschaft.

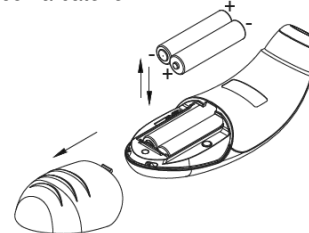
Löschen des Speichers

Ist das Gerät im Modus Speicherabruf, halten Sie die ON/OFF-Taste solange gedrückt bis die LCD-Anzeige dEL anzeigt. Drücken Sie die ON/OFF-Taste nochmals und der Speicher ist gelöscht. Das Gerät schaltet dann automatisch aus.



RYCHLÉ ZPROVOZNĚNÍ PŘÍSTROJE

1. Vložte do zařízení baterie. Ujistěte se, že polarita (+ a -) baterie odpovídá, jak je znázorněno v přihrádce na baterie.



2. Stisknutím a uvolněním tlačítka ON/OFF uslyšíte krátké pípnutí. Přístroj je připraven k měření.



3. Nasměrujte sondu na místo měření v měřící vzdálenosti.

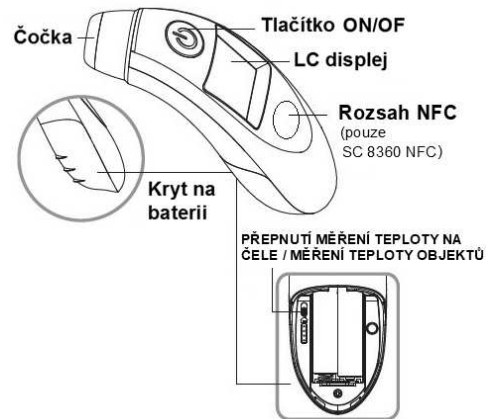


4. Stiskněte tlačítko ON/OFF a poté odečtěte teplotu na LC displeji.

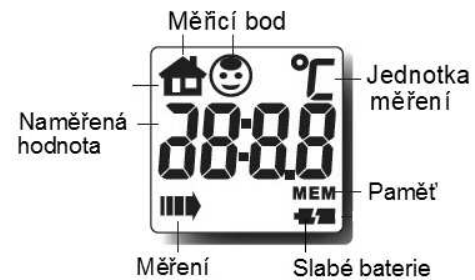
VYSVĚTLIVKY K SYMBOLŮM

	ON/OFF tlačítko
	Měření teploty na čele
	Měření teploty objektů
	Měřící místo, vzdálenost od čela
	Zobrazí se symbol: připraveno k měření Symbol bliká: probíhá měření
	Indikace pro slabé baterie
MEM	Indikace paměti

POPIS PŘÍSTROJE



POPIS DISPLEJE



DIE ANWENDUNG DES GERÄTES



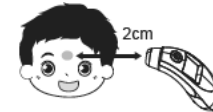
ACHTUNG

1. Stellen Sie sicher, dass die Messstelle sauber und trocken ist.
2. Befolgen Sie die Angaben im Abschnitt **REINIGUNG UND DESINFEKTION**.
3. Nach einer Reinigung warten Sie mindestens 2 Minuten bevor Sie mit der Messung beginnen.

DIE STIRNMESSUNG

ACHTUNG: Die Position des Umschalters im Batteriefach für die Stirnmessung ist unten

1. Schalten Sie das Gerät mit der ON/OFF-Taste ein.
2. Wenn alle Segmente auf der LCD-Anzeige erscheinen ist der interne Funktionstest abgeschlossen. Nun ist das Gerät messbereit.
3. Platzieren Sie die Messsonde mit 2 cm Abstand vor der Stirn zwischen den Augenbrauen.



4. Drücken Sie die ON/OFF-Taste und lesen Sie die Temperatur von der LCD-Anzeige ab.
5. Ab einer gemessenen Temperatur von 37,5 °C ist ein Fieberalarm durch mehrere Piep-Töne zu hören
6. Das beleuchtete Display bewertet die gemessenen Temperaturen wie folgt:

Gemessene Temperatur	Lichtfarbe
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	grün
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	gelb
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	rot

DIE OBJEKTMESSUNG

ACHTUNG: Die Position des Umschalters für die Objektmessung ist unten.

1. Platzieren Sie die Messsonde mit 2 cm Abstand vor dem zu messenden Objekt.
2. Drücken Sie die ON/OFF-Taste und lesen Sie die Temperatur von der LCD-Anzeige ab.



NUR FÜR DAS SC 8360 NFC

Auslesen der Speicherwerte durch NFC:

Installieren Sie die App OUCare von Google Play oder vom App Store. Mit der App OUCare können Sie nicht nur die Temperaturwerte auf ein Smartphone übertragen, sondern sie grafisch darstellen und Trends erkennen.

Für Smartphones mit Android-Betriebssystem:

Wenn das Thermometer ausgeschaltet ist, bewegen Sie die NFC-Stelle Ihres Smartphones dicht über die NFC-Fläche des Thermometers. Die zuletzt gemessene Temperatur wird dann in die App übernommen.

Für iPhone 7 oder höher: Ihr Smartphone sollte das iOS-Betriebssystem in der Version 11.0 oder höher haben. Das Thermometer ist ausgeschaltet und auf der App drücken Sie das NFC-Symbol.

Die zuletzt gemessene Temperatur wird dann in die App übernommen.

Beachten Sie die Abbildung des NFC-Bereichs des iPhone7 auf der rechten Seite.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

1. Verwenden Sie niemals Verdünner, Benzine oder andere kräftige Reinigungsmittel.

2. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es ist nicht wasserdicht.

POPIS PŘÍSTROJE A JEHO ZAMÝŠLENÉ UŽITÍ

Teploměr je elektronické zařízení určené k měření tělesné teploty člověka. Je navržen tak, aby absorboval infračervený paprsek z lidského těla, a tím zjistil teplotu. Může být použit u dospělých nebo pediatrických pacientů a může být použit v domácnosti.

O TĚLESNÉ TEPLOTĚ

Normální tělesná teplota člověka se může pohybovat během dne od 35,5 °C do 37,8 °C. Doporučujeme, abyste si během dne měřili teplotu v různých časech, když NEJSTE nemocní. Získáte tak předběžnou informaci o tom, jaká je vaše normální tělesná teplota. Poté v případě pocitu nevolnosti nebo nemoci vám tato informace poskytne spolehlivý základ pro diagnózu horečky.

KONTRAINDIKACE

Teploměr je kontraindikován v těchto případech:

1. Umístění sondy na zjizvenou tkáň, na otevřené rány nebo odřeniny.
2. Pacienti trpící zraněním nebo jsou-li pod vlivem léků.
3. Měření po vystavení pokožky extrémním podmínkám, jako je přímá expozice slunečnímu záření, pobyt v blízkosti krbu / ohříváče nebo proudění klimatizace, apod.

19. Výkonnost teploměru může být snížena, pokud je provozován nebo uskladňován mimo stanovené teplotní a vlhkostní rozsahy nebo pokud je teplota pacienta pod úrovní pokojové teploty.

20. Teploměr používejte pouze v interiéru a nepoužívejte jej v blízkosti mobilních telefonů nebo mikrovlnných trub. V případě teploměru, jehož maximální výkon přesahuje 2 W, by měla být minimální vzdálenost od teploměru 3,3m (10,8 stop).

21. Hodnoty slouží pouze pro informaci, pokud se cítíte nemocně nebo nepříjemně, kontaktujte lékaře.



Varování

1. Nepoškrábejte sondu, protože by mohlo dojít ke zhoršení účinnosti přístroje.

2. Nedemontujte přístroj s výjimkou výměny baterií.

3. Před provedením měření počkejte nejméně třicet minut po cvičení, koupání nebo po jídle.

4. Pokud je tělesná teplota subjektu nižší než pokojová teplota, může dojít k chybnému měření.

5. Pro zajištění dlouhodobé životnosti přístroje, postupujte podle instrukcí uvedených ve **Specifikaci výrobku** týkajících se skladovacích podmínek, zejména pokud jde o rozsah teplot a vlhkosti pro skladování tohoto přístroje.

6. Tento přístroj a baterii zlikvidujte v souladu s platnými místními předpisy pro ochranu životního prostředí.

7. Přístroj není určen k použití pro lékařskou záchrannou službu.

8. Pro zajištění maximálního výkonu přístroje doporučujeme každé dva roky pravidelnou kontrolu a kalibraci přístroje.

Reinigung:

1. Mit einem sauberem Tuch reinigen Sie das Gerät mehrmals vor.

2. Reinigen Sie das Gerät mit einer Lösung von 5-10% mildem Reinigungsmittel mit einem sauberen Tuch ca. 10-15 Minuten.

3. Setzen Sie den Reinigungsvorgang mit leicht feuchtem Tuch fort, um auf dem Gerät verbliebenden chemischen Rückstände zu vermeiden.

4. Verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch, um das Gerät mit deionisiertem Wasser oder destilliertem Wasser abzuwischen, um das Entfernen aller Reste des Reinigungsmittels zu gewährleisten.

5. Ein abschließendes Abwischen mit einem sauberen Tuch ist notwendig um Wasserflecken zu beseitigen.

Desinfektion:

1. Desinfizieren Sie das Gerät nach abgeschlossener Reinigung.

2. Wischen Sie den Bereich um die Messsonde mit einem Tuch getränkt in Desinfektionslösung wie 70-75%igen Reinigungsalkohol (Kontaktzeit \geq 10 Minuten zur Desinfektion).

3. Das Desinfektionsmittel ist rückstandsfrei zu beseitigen.

Trockenprozess:

Der Trocknungsprozess ist nach Reinigung und Desinfektion durchzuführen. Lassen Sie das Gerät 30-60 Minuten an der Luft bei 20-30°C trocknen. Lagern Sie das Gerät in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei moderaten Temperaturen von 5°C - 40°C.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

1. Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Es ist nicht stoßfest.

2. Demontieren oder modifizieren Sie nicht das Gerät. Ausgenommen das Öffnen des Batteriefaches zum Batteriewechsel.

3. Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht, hohe/tiefe Temperaturen, Feuchtigkeit, Staub und starken Schmutz.

TECHNISCHE DATEN

Messort	Stirn / Objekt
Messabstand	2 cm
Messdauer	ca. 1 Sekunde
Messbereich	Stirn: 32,0°C bis 43,3°C Objekt: 0 – 100°C
Messgenauigkeit	Stirn: 35,5°C bis 42,0°C: +/- 0,2°C andere Bereiche: +/- 0,3°C Objekt: +/- 1,0°C
NFC (nur beim SC 8360 NFC)	Letzter Messwert übertragbar °C
Dimension	
Auflösung der Anzeige	0,1°C
Speicherplätze	9
Fieberalarm	ab 37,5°C mit schneller Piep-Ton- Folge
Stromversorgung	2 x R03, LR03
Batterielebensdauer	ca. 3.000 Messungen
Autom. Abschaltung	nach ca. 10 s
Betriebsbedingungen	+16°C bis +35°C, 15% bis 90% rel. Luftfeuchte, nicht kondensierend,
Lagerbedingungen	-20°C bis +50°C, 15% bis 90% rel. Luftfeuchte, nicht kondensierend,
Abmessung	41,4 x 44 x 124 mm
Gewicht	88 g inklusive Batterie
Zertifiziert nach	ISO 13485 und ISO 80601-2-56

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes
vorbehalten

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY







Varování

1. Před zahájením měření si přečtete celý návod k použití.
2. Přístroj je dodáván jako nesterilní; před měřením přístroj očistěte.
3. Nepoužívejte přístroj, pokud se objeví poruchy nebo pokud funguje abnormálně.
4. Děti by neměly přístroj používat bez dozoru dospělé osoby. Uchovávejte mimo dosah dětí.
5. Nepoužívejte přístroj v blízkosti výskytu hořlavých materiálů.
6. Neumísťujte přístroj na zjizvenou tkáň, na otevřené rány nebo odřenyiny.
7. Některé léky mohou způsobit zvýšení teploty pokožky, což může následně vést k nesprávným měřením.
8. Měření po vystavení pokožky extrémním podmínkám, jako je přímá expozice slunečnímu záření, pobyt v blízkosti krbu / ohřívače nebo proudění klimatizace, může vést k nesprávnému odečtu.
9. Pokud byl přístroj uchováván nebo skladován v extrémních teplotách, před měřením počkejte nejméně jednu hodinu, než se přístroj stabilizuje na pokojovou teplotu.
10. Nedotýkejte se sondy.
11. Přístroj není voděodolný, udržujte jej v suchu.
12. Neházejte s teploměrem nebo ho nevystavujte silnému nárazu.
13. Neokusujte ani nepolykejte sondu nebo kryt baterií.
14. Nedovolte, aby se teploměr dostal do kontaktu s ředidly nebo chemickými rozpouštědly.
15. Komponenty mohou být při požití škodlivé. V takovém případě okamžitě kontaktujte lékaře.
16. Nepoužívejte přístroj, pokud displej nefunguje správně
17. Neumísťujte teploměr do myčky nádobí.
18. Pokud byl teploměr uložen při teplotách pod bodem mrazu, nechte jej před použitím přirozeně zahřát na pokojovou teplotu.

OBSAH

Bezpečnostní pokyny	3
Popis přístroje a jeho zamýšlené užití	5
O tělesné teplotě	5
Kontraindikace	5
Popis přístroje	6
Popis displeje	6
Rychlé zprovoznění přístroje	7
Vysvětlivky k symbolům	7
Instalace baterie	9
Přepnutí měření teploty na čele / měření teploty objektů	10
Paměťové funkce	10
Použití	
Měření teploty na čele	11
Měření teploty objektů	11
Pouze pro SC 8360 NFC	12
Čištění a dezinfekce	12
Specifikace výrobku	14
Řešení problémů	15
Záruka	15
Likvidace přístroje	15

FEHLERBESCHREIBUNG

	Gemessene Temperatur ist höher als der Messbereich des Gerätes
	Gemessene Temperatur ist niedriger als der Messbereich des Gerätes
	Die Umgebungstemperatur liegt außerhalb der Betriebsbedingung.
	Der interne Selbsttest ist negativ ausgefallen. Das Gerät ist defekt.

GARANTIEINFORMATIONEN

Für das Thermometer gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren. Der Kassenbeleg gilt als Garantieschein. Während der Garantiezeit wird das defekte Gerät kostenlos instandgesetzt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Unfälle, Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung oder Änderungen am Gerät durch Dritte zurückzuführen sind.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten.

Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.

Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importeur

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala

Infračervený teploměr

Pro bezdotykové měření
tělesné teploty na čele.

**SC 8360 /
SC 8360 NFC**



CE 0197

CZ Návod k použití



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importer

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala

**Infrared-
Forehead-Thermometer
SC 8360 /
SC 8360 NFC**



CE 0197






 Instruction manual

TABLE OF CONTENTS

Safety Instructions	3
Device Description and Intended Use	5
About Body Temperature	5
Contraindications	5
Device Overview	6
Display Overview	6
Quick Start	7
Explanation of Symbols	7
Battery Installation	9
Change mode	10
Memory Functions	10
Use	11
Doing a Measurement	11
For SC 8360 NFC only	12
Cleaning and Disinfection	12
Care and Storage	13
Product Specification	14
Troubleshooting	15
Warranty	15
Disposal Notes	15

OPIS BŁĘDU

	Zmierzona temperatura jest wyższa niż zakres pomiarowy termometru.
	Zmierzona temperatura jest niższa niż zakres pomiarowy termometru.
	Temperatura otoczenia jest poza warunkami pracy.
	Wewnętrzny autotest nie powiódł się. Termometr jest uszkodzony.

GWARANJA

Udzielamy 2-letniej gwarancji od daty zakupu. Gwarantujemy niezawodne działanie urządzenia. W okresie gwarancyjnym bezpłatnie usuwamy wszystkie usterki materiałowe lub produkcyjne. Jeżeli wbrew oczekiwaniom wystąpią usterki, proszę wysłać artykuł do importera. Proszę dołączyć dowód zakupu i krótki opis usterki. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Usuwanie zużytego produktu winno odbywać się zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Informacji udziela administracja samorządowa.

W celu należytej utylizacji baterii w sklepach handlujących bateriami oraz gminnych punktach zbiórki udostępniono odpowiednie pojemniki. Opakowania należy usuwać odpowiednio do ich rodzaju.

DANE TECHNICZNE

Miejsce pomiaru	Czoło / Obiekt
Czas trwania pomiaru	ok. 1 sekunda
Odległość pomiarowa	2 cm
Zakres pomiaru - czoło	32,2°C do 43,3°C
Zakres pomiaru - obiekt	0,0°C - 100,0°C
Dokładność pomiaru	35,5°C do 42,0°C: +/-0,3°C, inne zakresy: +/-0,4°C
Wymiar	°C
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1°C
Miejsca pamięci	9
NFC (tylko z SC 8360 NFC)	Ostatnia zmierzona wartość może zostać przesłana.
Warunki eksploatacji	+16°C do +35°C, 15% do 90% RH
Warunki przechowywania	-20°C do +50°C, 15% do 90% RH
Alarm gorączkowy	od 37,5°C kilka sygnałów dźwiękowych
Zasilanie elektryczne	2 x AAA (LR03)
Żywotność baterii	ok. 3.000 pomiarów
Automatyczne wyłączenie	po ok. 10 s
Wymiary	41,1 x 44 x 124 mm
Waga	88 g łącznie z baterią
Certyfikowany zgodnie z	ISO 13485 i ISO 80601-2-56

Zastrzega się możliwość zmian technicznych w celu
zapewnienia postępu technicznego.

SAFETY INSTRUCTIONS



Warnings

1. Read the entire instruction manual before trying to operate the device.
2. The device is delivered non-sterile; please clean the device before measuring.
3. Stop using the device if malfunctions appear or if it operates abnormally.
4. Children should not use the device without the supervision of an adult. Keep out of reach of unsupervised children.
5. Do not use the device when flammable materials are around.
6. Do not place the device on scarred tissue, open wounds or abrasions.
7. Some medications may cause a rise in skin temperature which can consequently lead to incorrect measurements.
8. Taking a measurement after skin has been exposed to an extreme condition such as direct exposure to sunlight, fireplace/heater or air conditioner flow, may lead to incorrect readings.
9. If the device has been kept or stored in extreme temperatures, wait at least one hour for the device to return to room temperature before measuring.
10. Do not touch the probe when the device is measuring.
11. The device is not water resistance, please keep dry.
12. Do not drop the thermometer or expose it to heavy shock.
13. Do not bite or swallow the probe and the battery cover.
14. Do not let thermometer come into contact with any thinner or chemical solvents.
15. Components may be harmful if swallowed. Contact a physician immediately should this occur.
16. Do not use if the display malfunctions or it operates irregularly.

17. Do not put this unit in dishwasher.
18. If the thermometer has been stored at below-freezing temperatures, allow the thermometer to warm naturally to room temperature before using.
19. Performance of the thermometer may be degraded if: Operated or stored outside stated temperature and humidity ranges or if the patient's temperature is below the ambient (room) temperature.
20. Only use the thermometer indoors and do not use it near mobile phones or microwave ovens. In the case of thermometer whose maximum power exceeds 2 W, the minimum distance from thermometer should be 3,3 meters.
21. The reading is for reference, if feel sick or uncomfortable, please contact the physician.



Cautions

1. Do not scrape or scratch the probe as it will hamper the effectiveness of the device.
2. Do not dismantle the device except when replacing the batteries.
3. Wait at least thirty minutes after exercising, bathing or eating before taking a measurement.
4. If the subject's body temperature is lower than the room temperature, a false reading may occur.
5. To ensure the best performance of the device, please follow the **Product Specification** "Storage condition" regarding temperature and humidity ranges for storing the device.
6. Dispose of the device and battery according to your local regulatory or environmental protection agency.
7. The device is not intended for use in the emergency medical services environment.
8. For maximal performance of the device, we recommend a regular checkup and device calibration every two years.

3. Nigdy nie używać rozcieńczalników, benzyny lub innych silnych środków czyszczących.

4. Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Termometr nie jest wodoodporny.

Dezynfekcja:

1. Zdezynfekować urządzenie po zakończeniu czyszczenia.
2. Przetrzeć końcówkę czujnika szmatką nasączoną roztworem środka dezynfekującego, np. 70-75% alkoholu czyszczącego (czas kontaktu \geq 10 minut w przypadku dezynfekcji).
3. Środek dezynfekujący należy usunąć tak, by nie pozostały jakiegokolwiek resztki.

Proces suszenia:

Proces suszenia musi być przeprowadzony po oczyszczeniu i dezynfekcji.

Pozostawić urządzenie do wyschnięcia na powietrzu w temperaturze 20-30°C na 30-60 minut. Urządzenie należy przechowywać w suchym, czystym i wolnym od pyłu środowisku w umiarkowanej temperaturze od 5°C do 40°C.

PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

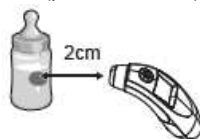
1. Nie upuścić termometru. Nie jest odporny na wstrząsy.
2. Termometru nie należy demontować ani modyfikować. Wyjątkiem jest otwarcie komory baterii w celu wymiany baterii.
3. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia, wysokich/niskich temperatur, wilgotności, kurzu i silnych zabrudzeń.

W przypadku wadliwego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą:

POMIARU NA OBIEKCIE

UWAGA: Pozycja przełącznika pomiaru na obiekcie jest ustawiona w dół (patrz strona 10) .

1. Skierować sondę pomiarową na obiekt w odległości 2 cm.



2. Nacisnąć przycisk ON/OFF i odczytać wynik pomiaru na wyświetlaczu LCD.

TYLKO DLA SC 8360 NFC

Odczyt wartości pamięci przez NFC:

Zainstalować aplikację OUCare z Google Play lub App Store. Dzięki aplikacji OUCare można nie tylko przesyłać wartości temperatury na smartfona, ale również wyświetlać je graficznie i identyfikować trendy.

W przypadku smartfonów z systemem operacyjnym

Android: Po wyłączeniu termometru należy zbliżyć moduł NFC smartfona do powierzchni NFC termometru. Ostatnio zmierzona temperatura zostanie przesyłana do aplikacji.

W przypadku iPhone'a 7 lub nowszego urządzenia:

Smartfon powinien mieć system operacyjny iOS w wersji 11.0 lub nowszej. Należy wyłączyć termometr i w aplikacji nacisnąć symbol NFC. Ostatnio zmierzona temperatura zostanie przesyłana do aplikacji. Należy zwrócić uwagę na zakres NFC w iPhone7 po prawej stronie.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Czyszczenie:

1. Aby wytrzeć przednią część urządzenia do jego czyszczenia i dezynfekcji, należy użyć bawełnianej szmatki lub wacika zwilżonego 70% alkoholem.
2. Do czyszczenia pozostałej części urządzenia należy użyć szmatki zwilżonej wodą lub neutralnym środkiem myjącym. Następnie wysuszyć urządzenie.

DEVICE DESCRIPTION AND INTENDED USE

The thermometer is an electronic device intended to measure the human body temperature using the forehead as measurement site. It is designed to absorb the infrared from human body to detect your temperature. It can be used with adult or pediatric patients and it can be used in household.

ABOUT BODY TEMPERATURE

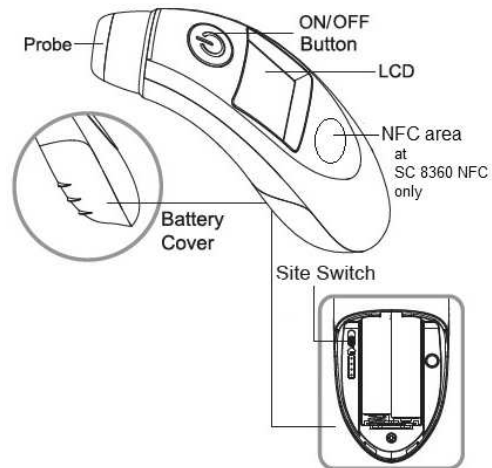
A person's normal body temperature can range from 35,5°C to 37,8°C throughout the day. We recommend taking your temperature at different times during the day when you are NOT sick. This will give you a preliminary reference to know what your normal temperature is and how it fluctuated during a normal day. Then, when you feel sick or discomfort, knowing this will provide an index for a reliable diagnosis of a fever.

CONTRAINDICATIONS

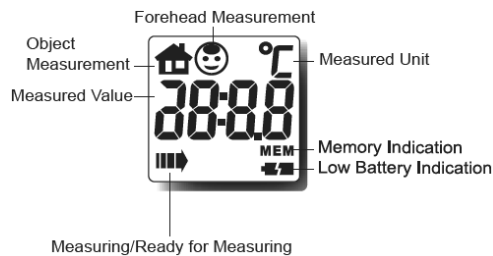
The thermometer is contraindicated:

1. Place the probe in scarred tissue or tissue compromised by skin disorders.
2. Patients in trauma or treat with certain drug therapies.
3. Place the thermometer Probe on skin exposed to direct sunlight, fireplace heat, cold compress therapies, air conditioner flow, etc.

DEVICE OVERVIEW



DISPLAY OVERVIEW



ZASTOSOWANIE



UWAGA

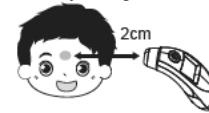
Sprawdzić, czy punkt pomiaru jest suchy, czysty, wolny od potu i kosmetyków.

1. Powierzchnię urządzenia należy czyścić przed i po każdym użyciu, aby uniknąć zanieczyszczenia krzyżowego. Patrz rozdział "Czyszczenie i dezynfekcja".
2. Po wyczyszczeniu odczekać 2 minuty, aż rozpocznie się pomiar.

POMIARU NA CZOLE

UWAGA: Pozycja przełącznika do pomiaru na czole jest na górze (patrz strona 10).

1. Włączyć urządzenie przyciskiem ON/OFF.
2. Gdy na wyświetlaczu LCD pojawią się wszystkie segmenty, wewnętrzny test działania zostanie zakończony. Teraz urządzenie jest gotowe do pomiaru.
3. Umieścić sondę pomiarową między brwiami w odległości 2 cm od czoła.



4. Nacisnąć przycisk ON/OFF i odczytać temperaturę z wyświetlacza LCD.
5. W przypadku zmierzenia temperatury od 37,5 °C, rozlega się alarm gorączkowy składający się z kilku sygnałów dźwiękowych.
6. Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 10 sekundach. Dłuższe naciskanie przycisku ON/OFF (ok. 5 sekund) pozwala na natychmiastowe wyłączenie urządzenia.

Podświetlany wyświetlacz ocenia zmierzone temperatury w następujący sposób:

Zmierzona temperatura	barwa światła
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	zielony
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	żółty
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	czerwony

PRZEŁĄCZNIK DO POMIARU NA CZOLE/ NA OBIEKCIE

Urządzenie umożliwia dwie metody pomiaru:

1. Pomiar na czole

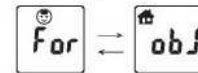
> Zdjąć pokrywę komory baterii.

> Przesunąć **przełącznik pomiaru na czole do góry**.



2. Pomiar obiektu

> Przesuń **przełącznik pomiaru na obiekcie w dół**.



Podczas przełączania miga symbol pomiaru na czole ☺ lub symbol pomiaru na obiekcie 🏠.

Gdy odpowiedni symbol przestanie migać, przełączenie zakończyło się sukcesem. Teraz można rozpocząć pomiar.

UWAGA: Nie należy zmieniać punktu pomiaru podczas pomiaru / sygnału dźwiękowego.

FUNKCJA PAMIĘCI

Przywoływanie pamięci

1. Gdy urządzenie znajduje się w stanie wyłączonym, przez około 3 sekundy należy naciskać i przytrzymywać przycisk ON/OFF, aż na wyświetlaczu pojawi się ostatnia wartość pomiaru.

2. Z każdym kolejnym naciśnięciem przycisku wywoływane są kolejne wartości pomiaru w porządku chronologicznym. Pamięć 1 zawiera najstarszą wartość pomiaru.

3. Przerwać przywoływanie pamięci, urządzenie przełącza się na tryb gotowości do pomiaru.

Przed nowym pomiarem należy odczekać kilka sekund.

Skasowanie pamięci

1. Wywoływanie dowolnej zapisanej wartości (jak w punktach 1 + 2 procedury przywołania pamięci).

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk ON/OFF przez ok. 3 sekundy, aż pojawi się napis "dEL".

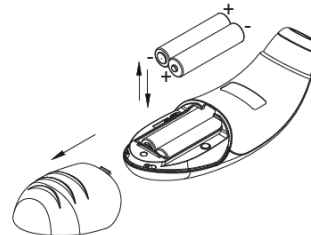
3. Ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF, aby skasować wszystkie wartości pamięci.

Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.

PL-10

QUICK START

1. Install battery into the device. Make sure the polarity (+ and -) of the battery matches as shown in the battery compartment



2. Press and release the ON/OFF button, you will hear a short beep. The device will be ready for measuring.



3. Aim Probe to the measuring site within measuring distance.

4. Press the ON/OFF Button then read the temperature on the LC Display.



EXPLANATION OF SYMBOLS

	ON/OFF Button
	Forehead measurement
	Object measurement
	Measuring site is forehead
	Flash: measuring Solid: ready for measuring
	Low battery indication
MEM	Memory indication

GB-7

	conform with EC directive 93/42/EEC and subsequent changes.
	Please read thoroughly before using.
	Keep dry
	Warning and Caution
IP 20	2: Protected against solid foreign objects > 12,5 mm diameter 0: Non-protected Enclosures classified according to degree of protection against ingress of water and particulate matter (IPN1N2) as detail in IEC 60529. ME equipment or its parts marked with IP environment code per IEC 60529 according to classification in 6.3 (Table D.3, code2).
OFF	The device is off
	Disposal notes
RoHS conform 2011/65/EU	This is denotes the compliance of Restriction of Hazardous Substances Directive.
	REACH symbol Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals is a European Union regulation.

GB-8

WKŁADANIE BATERII

Ostrzeżenia

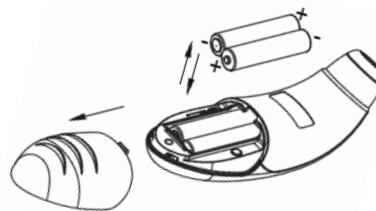
1. Gdy pojawi się wskazanie o wyczerpaniu baterii, należy wyczerpaną baterii wymienić na dwie nową o symbolu LR03.
2. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterii.



3. Nie wrzucać baterii do ognia. Może eksplodować.

Wymiana baterii

1. Zdjąć pokrywę z komory baterii.



2. Zwracać uwagę na biegunowość przy wkładaniu baterii.

3. Założyć pokrywę komory baterii.

- Po wymianie baterii zapisane wartości pomiarowe mogą ulec skasowaniu.

PL-9

MEM	Wyświetlacz przywołania pamięci
CE 0197	Numer jednostki notyfikowanej (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Producent
EC REP	Przedstawiciel w Europie
LOT MMY	Data produkcji (miesiąc/rok)
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Chronić przed wilgocią.
	Ostrzeżenia
IP 20	Klasa ochrony zgodnie z DIN EN 60529
	Nie używa się ftalanów.
OFF	Urządzenie wyłączone
	Instrukcje dotyczące utylizacji
	Część aplikacyjna typu BF
RoHS conform 2011/65/EU	Jest zgodny z dyrektywą UE 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych.
	Symbol REACH Urządzenie jest zgodne z europejskim rozporządzeniem w sprawie substancji chemicznych.

PL-8

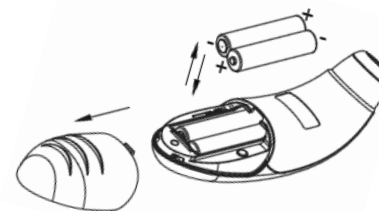
	Type BF Applied Part
	Manufacturer
LOT MMY	Production period (month / year)
EC REP	Authorized Representative in the EU
	No PHT

BATTERY INSTALLATION

1. Replace with a new R03/LR03 batteries when the low battery indication shows.
2. Use only same type batteries to avoid incompatibility.
 - Replace with 2 new R03/LR03 batteries simultaneously.
 - The memories might be erased after replacing the batteries.
 - Remove battery if the device is not likely to be used for a long period of time.
 - Do not dispose the battery in a fire, the battery will explode.

Replacing / Installing Battery

1. Remove the battery cover to insert a battery.



2. Confirm the polarity (+ and -) of a battery is correct as indicated inside the compartment and insert a battery accordingly.
3. Replace the battery cover.

GB-9

CHANGE MODE

The device has two mode of measuring site:

1. Forehead mode, 2. Object mode.



The default is Forehead mode and can be switched to object mode.

1. Remove the battery cover.

2. Slide the site switch **UP** is forehead measurement.

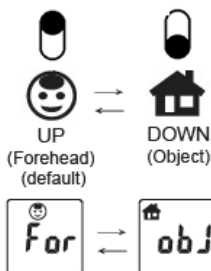
3. Slide the site switch **DOWN** is object measurement.

4. During operation of the switching, the forehead

 or object  icon will flash for twice. After that. Icon won't flash, this operation is successful.

5. Per above, it can do measurements accordingly.

NOTE: During measurement and beeping, switch the measuring site is not allowed.



MEMORY FUNCTIONS

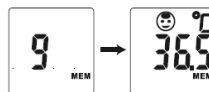
Recall memories

1. When the unit is off, press and hold the ON/OFF button about 3 seconds until the last memory shows.

2. You may continue to press and release the ON/OFF button to recall up to 9 previous records.

3. Discontinue pressing the ON/OFF button to stop recalling memories.

4. The device is ready to do a new measurement.



Delete all memories

When the device is in memory mode, press and hold ON/OFF button until LCD shows dEL,

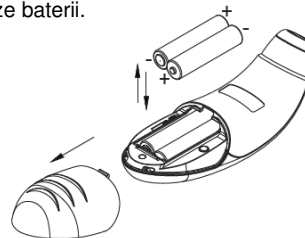


press and release the ON/OFF button to delete all memories, then the device will be off Automatically.

GB-10

SZYBKI START

1. Włożyć baterię (jeżeli, już nie została włożona). Podczas wkładania baterii należy upewnić się, czy biegunowość jest prawidłowa. Jest ona pokazana w komorze baterii.



2. Nacisnąć przycisk ON/OFF i ponownie go zwolnić. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy. Urządzenie jest teraz gotowe do wykonania pomiaru.




3. Z zalecanej odległości (2 cm) skierować sondę na czoło.

4. Nacisnąć przycisk ON/OFF i odczytać temperaturę z wyświetlacza LCD.

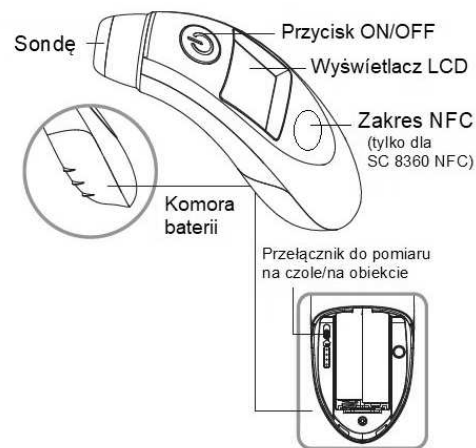


OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Przycisk ON/OFF
	pomiaru na czole
	pomiaru na obiekcie
	Miejszem pomiaru jest czoło.
	Pojawia się symbol: Gotowość do pomiaru
	Symbol miga: Pomiar w toku
	Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii

PL-7

URZĄDZENIE W SKRÓCIE



OPIS WYŚWIETLACZA LCD



USE



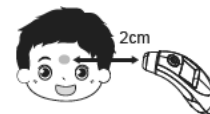
CAUTION

Make sure the measuring site is dry, clean prior to measurement taking.

FOREHEAD MEASUREMENT

NOTE: The switch is at **UP** position.

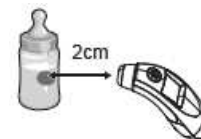
1. Press and release the ON/OFF button to turn on the device.
2. Aim at the forehead within measuring distance 2 cm and the device should be kept as still as possible during use.
3. Press and release the ON/OFF button to do a measurement.
4. Read the temperature on the LCD.



OBJECT MEASUREMENT

NOTE: The switch is at **DOWN** position.

1. Switch to object measuring mode (see page 10).
2. Aim the object surface within 2 cm.
3. Press and release ON/OFF button to do a measurement.
4. Read the temperature on the LCD.



DOING A MEASUREMENT

1. Press and release the ON/OFF button to turn on the device.
2. After completing self-diagnosis, the device will be ready for measurement.
3. Press and release the ON/OFF button. After two beeps it is ready. Read the temperature.
4. When the reading is higher than 37,5°C, the device will have fever alarm.

3. The backlight will light up in accordance with the temperature, shown as below:

Reading temperature	Backlight
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	green
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	yellow
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	red

FOR SC 8360 NFC ONLY

Read-back last memory by NFC:

Install OUCare APP from Google play or App store successful. OUCare not only collect temperatures but also can do graph for checking temperature's trend easily.

For Android mobile device: When the device is off, put mobile device on the NFC area, the last temperature will be read-back and show on mobile device.

For iPhone 7 or above: The iOS should be 11.0 or above. When the device is off, press the NFC icon of APP then close to the NFC area, the last temperature will be read-back and show on mobile device. Refer to the figure of NFC area of iPhone7 in the right.

CLEANING AND DISINFECTION



Do not submerge or expose the device to water. **The unit is not water proof.**



Do not use corrosive detergent to clean the device. Clean and disinfect the thermometer before and after use.

Cleaning process

- Use a cloth moistened with water or neutral detergent to clean the device, with solution of 5-10% mild detergent about 10 - 15 minutes.
- The continuously cleaning operation with cold water to avoid the chemical residues remaining on the device.

OPIS I PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Termometr jest elektronicznym urządzeniem do określania temperatury ludzkiego ciała. Określa on temperaturę ciała poprzez ocenę promieniowania podczerwonego. Może być stosowany zarówno u dorosłych pacjentów, jak i u dzieci oraz w warunkach domowych.

O TEMPERATURZE CIAŁA

Normalna temperatura ciała (mierzona doodbytniczo) może w ciągu dnia wahać się od $36,5^{\circ}\text{C}$ do $37,4^{\circ}\text{C}$. Zalecamy, aby temperaturę ciała mierzyć w różnych porach dnia, kiedy nie jest się chorym. Wtedy będzie wiadomo, jaka jest nasza normalna temperatura.

W przypadku choroby lub złego samopoczucia niezawodnie można zdiagnozować gorączkę.

PRZECIWWSKAZANIA

1. Umieszczenie sondy na tkance bliznowatej lub na innej w jakiś sposób uszkodzonej tkance zakłóca wynik pomiaru.
2. Wpływ na temperaturę ciała może mieć miejsce u pacjentów z urazami lub u pacjentów poddawanych leczeniu farmakologicznemu
3. Na funkcjonowanie czujnika urządzenia nie powinny oddziaływać promienie słoneczne, grzejniki, zimno, przepływ powietrza w klimatyzatorze, ...

16. Używać termometru tylko w pomieszczeniach i nie używać go w pobliżu telefonów komórkowych czy mikrofalówek. W przypadku termometru, którego moc maksymalna przekracza 2 W, minimalna odległość od termometru powinna wynosić 3,3 m.

17. Pomiar jest jedynie wskazaniem. Jeśli czujesz się chory lub niedysponowany, skontaktuj się z lekarzem.

18. Nie używać urządzenia, jeśli wyświetlacz działa nieprawidłowo lub niestandardowo.

19. Termometr jest urządzeniem do bezpośredniego odczytu. Punktem pomiarowym jest przewód słuchowy.



Środki ostrożności

1. Nie należy drapać ani rysować czujnika, ponieważ zmniejszy to skuteczność urządzenia.

2. Nie otwierać urządzenia, jeśli nie jest wymieniana bateria.

3. Jeżeli uprawiałeś sport, jadłeś lub brałeś kąpiel, odczekaj przed dokonaniem pomiaru co najmniej 30 minut.

4. Jeżeli temperatura ciała jest niższa niż temperatura pokojowa, wystąpią nieprawidłowe pomiary.

5. W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy przestrzegać warunków przechowywania zawartych w rozdziale "Dane techniczne" dotyczących zakresu temperatury i wilgotności.

6. Urządzenie i baterię należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami organów ochrony środowiska.

7. Urządzenie nie jest przeznaczone do opieki medycznej w nagłych wypadkach.

W celu zapewnienia maksymalnej niezawodności pomiaru zalecamy kontrolę urządzenia co dwa lata.

➤ If necessary, repeat step 1 to step 2 in order to make sure the device was clean.

➤ A final wipe down by a clean wiper is necessary to avoid water stains.

Disinfection process

➤ To disinfect the device when completed the cleaning process

➤ Use a cotton swab or pad moistened with 70-75% isopropyl (rubbing) alcohol to wipe them with care, contact time ≥ 10 min for disinfection.

➤ The disinfectant free rinse without residues

Drying process

After cleaning and disinfection process:

➤ Put the device to air-dry in the room temperature (20-30°C), exposure time around 3~4 hours.

➤ And store the device in a dry, clean, and dust-free environment at moderate temperatures of 5°C - 40°C.

CARE AND STORAGE

1. Do not drop or crush the device. It is not shock proof.

2. Do not dismantle or modify the device other than changing the batteries.

3. Do not store the device in an extreme environment with direct sunlight, high/low temperatures or in a location with high humidity or severe dust.

Please contact your local agents or distributors if the device does not function properly as specified under **PRODUCT SPECIFICATION**

PRODUCT SPECIFICATION

Measuring site	Forehead
Measuring distance	2 cm
Measuring time	1 second
Measuring range	Forehead: 32,0°C - 43,3°C Object: 0 – 100°C
Accuracy	Forehead: 35,5°C - 42,0°C: +/-0,2°C other range +/-0,3°C Object: +/- 1,0°C
Measuring unit	°C
Resolution	0,1°C
Memory	9 sets
Fever alarm	≥ 37,5°C
Operation condition	+16°C - +35°C, R.H. of 15% to 90% non-condensing,
Storage condition	-20°C to +50°C, R.H. of 15% to 90% non-condensing,
Clinical repeatability:	<+/- 0,3°C
Battery	2 x R03, LR03
Battery life	More than 3.000 measurements
NFC	
(at SC 8360 NFC only)	Last memory read-back
Dimension	124 x 41,4 x 44 mm
Weight	88 g including battery
Certification	ISO 13485 and compliance with ISO 80601-2-56

Specifications may change as technical improvements
take place

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA







Ostrzeżenia

1. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
2. Urządzenie jest dostarczane w wersji niesterylnej. Przed pomiarem należy urządzenie wyczyścić.
3. Zaprześcić używania urządzenia w przypadku jego nieprawidłowego działania lub gdy wyświetlane są nieprawidłowe wartości.
4. Dzieci nie powinny korzystać z urządzenia bez nadzoru osób dorosłych. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niepilnowanych dzieci.
5. Nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się materiały łatwopalne.
6. Nie umieszczać urządzenia na tkankach bliznowatych, otwartych ranach lub otartej skórze.
7. Jeżeli urządzenie było przechowywane w ekstremalnych temperaturach lub było wystawione na takie temperatury, przed wykonaniem pomiaru należy co najmniej godzinę odczekać w temperaturze pokojowej.
8. Nie dotykać czujnika.
9. Urządzenie nie jest wodoszczelne, należy utrzymywać je w stanie suchym.
10. Nie upuszczać termometru i nie narażać go na silne wstrząsy.
11. Nie gryźć ani końcówki pomiarowej, ani pokrywy komory baterii.
12. Unikać kontaktu termometru z rozcieńczalnikami lub roztworami chemicznymi.
13. Połknięte części termometru mogą być niebezpieczne. W przypadku połknięcia należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
14. Nie czyścić urządzenia w zmywarce do naczyń.
15. Działanie termometru może się pogorszyć, gdy jest:
używany poza określonym zakresem temperatur i wilgotności lub gdy temperatura ciała pacjenta jest niższa od temperatury otoczenia (pokojowej).

SPIS TREŚCI

Wskazówki bezpieczeństwa	3
Opis i przeznaczenie urządzenia	5
O temperaturze ciała	5
Przeciwwskazania	5
Urządzenie w skrócie	6
Opis wyświetlacza LCD	6
Szybki start	7
Objaśnienie symboli	7
Wkładanie baterii	9
Przełącznik do pomiaru na czole / na obiekcie	10
Funkcja pamięci	10
Zastosowanie	11
Tylko dla SC 8360 NFC	12
Czyszczenie i dezynfekcja	12
Pielęgnacja i przechowywanie	13
Dane techniczne	14
Opis błędu	15
Informacje dotyczące gwarancji	15
Instrukcje dotyczące utylizacji	15

TROUBLESHOOTING

	The reading is higher than measuring range. Please wait a few minutes and measure again.
	The reading is lower than measuring range. Please wait a few minutes and measure again.
	The ambient temperature is out of the operating condition.
	The device self-diagnostic is failed. Please contact the distributor.

WARRANTY

We grant a warranty of two years for the forehead thermometer. The cash voucher is your warranty certificate. The product will be repaired free during the warranty period. The warranty does not cover damage due to improper handling, accident, non-compliance with the instructions for use or unauthorized modifications of the product.

DISPOSAL NOTES



Defective forehead thermometers at the end of their life may contain material that might be a hazard to the environment.

Dispose of the device as prescribed, i.e., at a collection point for electrical scrap.

The disposal of batteries is regulated. Spent batteries are collected at collection points provided by battery dealers and the communities.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importer

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala

**Termometr czołowy na
podczerwień
SC 8360 /
SC 8360 NFC**
do pomiarów bezdotykowych



CE 0197

PL Instrukcja obsługi



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importador

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala

**Thermomètre frontal
infrarouge**
SC 8360 / SC 8360 NFC
pour la mesure sans contact



CE 0197

(F) Mode d'emploi

SOMMAIRE

Informations relatives à la sécurité	3
Description de l'appareil et réglementation en vigueur	5
A propos de la température du corps	5
Affichage contrariés	5
L'appareil en vue d'ensemble	6
L'affichage LCD en vue d'ensemble	6
Depart rapide	7
Explication des sigles	7
Installation des piles	9
Commutator mesure au front / d'objet	10
La fonction de mémorisation	10
L'utilisation	11
Seulement pour le SC 8360 NFC	12
Nettoyage et désinfection	12
Soins et conservation	13
Caractéristiques techniques	14
Description de défaut	15
Garantie	15
Indications de mise aux déchets	15

DESCRIPCIÓN DE FALLOS

H	La temperatura medida es más alta que el rango de medición del aparato
L	La temperatura medida es más baja que el rango de medición del aparato
Err	La temperatura ambiente está fuera de las condiciones de funcionamiento.
Errr	La autocomprobación interna ha fallado. El aparato está defectuoso.

INFORMACIONES DE GARANTÍA

El termómetro tiene una garantía de 2 años. El recibo de la compra sirve de certificado de garantía. Durante el periodo de garantía, el aparato defectuoso será reparado gratuitamente. La garantía no cubre los daños que resulten de un manejo inadecuado, accidentes, no observación de las instrucciones de uso o cambios en el aparato por parte de terceros.

INSTRUCCIONES DE DESECHO



Los aparatos defectuosos o que han llegado al final de su vida útil pueden contener residuos que podrían suponer un riesgo para el medio ambiente. Por favor, deseche el aparato adecuadamente en un punto de recogida municipal de equipos eléctricos viejos. Las pilas se deben desechar adecuadamente. En las tiendas de venta de pilas y en los puntos de recogida municipales se dispone de contenedores apropiados para desechar las pilas.

DATOS TÉCNICOS

Punto de medición	Frente / objeto
Duración de medición	aprox. 1 seg.
Rango medición frente:	32,0 °C a 43,3 °C
objeto:	0 – 100°C
Exactitud medición frente:	34,0 °C a 43,0 °C: +/-0,2 °C
	Otros rangos: +/-0,3 °C
	objeto: +/- 1,0°C
Unidad	°C
Resolución pantalla	0,1 °C
Posiciones memoria	9
Alarma de fiebre:	una alarma de fiebre (señales acústicas dobles en sucesión rápida) suena a partir de 37,5°C.
NFC (sólo con SC 8360 NFC)	Último valor de medición transferible
Condiciones funcionamiento	+16 °C a +35 °C, 15 % a 90 % RH
Condiciones almacenamiento	-20 °C a +50 °C, 15 % a 90 % RH
Alimentación de corriente	2 x LR03
Vida útil de la pila	aprox. 3.000 mediciones
Desconexión autom.	tras aprox. 10 s
Dimensiones	41,4 x 44 x 124 mm
Peso	88 g con pila
Certificado según	ISO 13485 e ISO 80601-2-56

Reservado el derecho de hacer cambios según el
progreso técnico

INFORMATIONS RELAIRES A LA SECURITE



Information de mise en garde

1. Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser l'appareil.
2. L'appareil est livré non stérile. Veuillez nettoyer l'appareil avant de mesurer avec celui-ci.
3. Arrêtez d'utiliser l'appareil s'il présente un dysfonctionnement ou s'il affiche des valeurs anormales.
4. Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil sans la surveillance d'un adulte. Gardez l'appareil hors de portée des enfants sans surveillance.
5. N'utilisez pas l'appareil si des matériaux inflammables sont présents dans l'environnement.
6. Ne placez pas l'appareil sur un tissu cicatriciel, des plaies ouvertes ou sur des lésions.
7. Certains médicaments peuvent provoquer une augmentation de la température cutanée, ce qui peut entraîner des mesures incorrectes
8. La mesure après exposition de la peau à des conditions extrêmes, telles que la lumière directe du soleil, la cheminée / le chauffage ou la climatisation, peut entraîner des mesures erronées.
9. Si l'appareil a été disposé ou conservé à des températures extrêmes, attendez au moins une heure à température ambiante avant de prendre une mesure.
10. Ne touchez pas la pointe de la sonde..
11. L'appareil n'est pas étanche, gardez-le au sec.
12. Ne laissez pas tomber le thermomètre ou ne l'exposez pas à des chocs violents.
13. Ne mordez pas la pointe de mesure ou le couvercle de la batterie.
14. . Évitez le contact du thermomètre avec des diluants ou des solutions chimiques.
15. Les composants ingérés du thermomètre peuvent être dangereux. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin.
16. Arrêtez d'utiliser l'appareil si l'écran affiche un dysfonctionnement ou s'il fonctionne anormalement.
17. Ne nettoyez pas l'appareil au lave-vaisselle.

18. Si le thermomètre a été stocké à des températures inférieures au point de congélation, laissez le thermomètre se réchauffer à température ambiante avant utilisation.

19. La fonction du thermomètre peut se détériorer avec :

L'application en dehors de la plage de température et d'humidité spécifiée ou la température corporelle du patient est inférieure à la température du local (ambiante).

20. N'utilisez le thermomètre qu'à l'intérieur et pas à proximité de téléphones portables ou d'appareils micro-ondes. Si l'un de ces appareils émet plus de 2 W, la distance minimale par rapport au thermomètre doit être de 3,3 m.

21. La mesure sert d'indicateur. Si vous vous sentez malade ou indisposé, consultez un médecin.



Mesures de précaution

1. Ne grattez pas et ne rayez pas la pointe de la sonde car cela affectera l'efficacité de l'appareil.

2. N'ouvrez pas l'appareil à moins de remplacer la batterie.

3. Attendez au moins 30 minutes pour une mesure si vous avez fait de l'exercice, mangé ou pris un bain.

4. Si la température du corps est inférieure à la température ambiante, des mesures incorrectes se produiront.

5. Afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil, veuillez respecter les conditions de fonctionnement dans la section "Caractéristiques techniques" en ce qui concerne la plage de température et d'humidité.

6. Éliminez l'appareil et la batterie conformément aux réglementations en vigueur des autorités de protection de l'environnement.

7. Veuillez ne pas utiliser ce produit dans un champ magnétique puissant. Cela a un impact sur le résultat de la mesure.

8. Pour une fiabilité de mesure maximale de l'appareil, nous vous recommandons un contrôle de l'appareil tous les deux ans.

F-4

Limpeza:

6. Use un paño limpio para prelimpiar el aparato varias veces.

7. Limpie el aparato con una solución al 5-10 % de detergente suave con un paño limpio durante unos 10-15 minutos.

8. Continúe el proceso de limpieza con un paño ligeramente húmedo para evitar que queden residuos químicos en el aparato.

9. Utilice un paño ligeramente húmedo para limpiar el aparato con agua desionizada o destilada para asegurarse de que se eliminan todos los rastros del agente limpiador.

10. Si es necesario, repita los puntos 2 a 4 para asegurarse de que el aparato está limpio.

11. Una última limpieza con un paño limpio es necesaria para eliminar las manchas de agua.

Desinfección:

1. Desinfecte el aparato después de la limpieza.

2. Para la desinfección, limpie la punta del sensor con un paño empapado en solución desinfectante como alcohol de limpieza al 70-75 % (tiempo de contacto \geq 10 minutos).

3. El desinfectante debe ser eliminado sin dejar residuos.

Proceso de secado:

El proceso de secado tener lugar después de la limpieza y la desinfección. Deje que el aparato se seque al aire durante 30-60 minutos a 20-30 °C. Almacene el aparato en un ambiente seco, limpio y libre de polvo a temperaturas moderadas de 5 °C - 40 °C.

CUIDADO Y CONSERVACIÓN

1. No deje que el aparato se caiga. No es resistente a los golpes.

2. No desmonte ni modifique el aparato. De lo anterior queda excluida la apertura del compartimento de la pila para cambiarla.

3. Evite la radiación directa del sol, temperaturas altas/bajas, humedad, polvo y suciedad fuerte.

SÓLO PARA SC 8360 NFC

Lectura de los valores guardados mediante NFC:

Instale la app OUCare de Google Play o de App Store. Con la app OUCare no sólo se pueden transferir los valores de temperatura a un smartphone, sino también representarlos gráficamente y detectar tendencias.

Para smartphones con sistema operativo Android:

Cuando el termómetro esté apagado, acerque la zona NFC de su smartphone a la zona NFC del termómetro. La última temperatura medida se transfiere a la app.

Para iPhone 7 o superior: Su smartphone debe tener el sistema operativo iOS versión 11.0 o superior. Con el termómetro apagado, pulse el símbolo NFC de la app.

La última temperatura medida se transfiere a la app.

Observe la imagen de la zona NFC del iPhone7 a la derecha.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

1. Para limpiar y desinfectar el aparato, use un paño de algodón o una almohadilla humedecida con alcohol al 70 % para limpiar la parte delantera del aparato.

2. Para limpiar el resto del aparato, use un paño humedecido con agua o un detergente neutro. Después, seque el aparato.

3. Nunca use diluyente, gasolina u otros agentes de limpieza fuertes.

4. **Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos. No es impermeable.**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET REGLEMENTATION EN VIGUEUR

Le thermomètre est un appareil électronique permettant de déterminer la température du corps humain. Il détermine la température du corps en évaluant le rayonnement infrarouge. Il peut être utilisé aussi bien chez l'adulte que chez l'enfant et à la maison.

A PROPOS DE LA TEMPERATURE DU CORPS

La température normale du corps (mesurée par voie rectale) peut varier entre 36,5 et 37,4 ° C au cours d'une journée. Nous vous recommandons de déterminer votre température corporelle à différents moments de la journée lorsque vous n'êtes pas malade. Ensuite, vous avez un aperçu de la zone dans laquelle évolue votre température normale. En cas de malaise ou de maladie, vous pouvez diagnostiquer la fièvre de manière fiable.

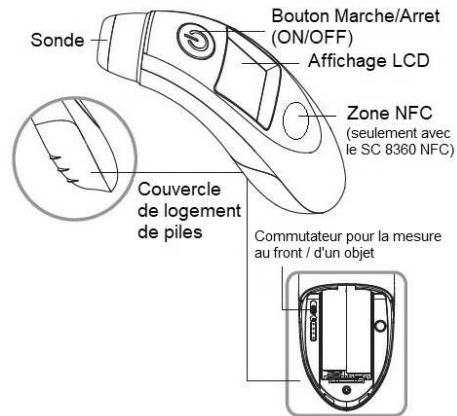
AFFICHAGES CONTRAIRES

1. Si vous disposez la sonde de mesure sur un tissu cicatriciel ou un autre tissu en lésion, le résultat de la mesure sera affecté.

2. Des écarts de mesure peuvent survenir chez des patients traumatisés ou des patients sous traitement sous divers médicaments.

3. Le côté de mesure ne doit pas être influencé par la lumière du soleil, les fours de chauffage, l'air froid, la circulation d'air d'un système de climatisation..

L'APPAREIL EN VUE D'ENSEMBLE



L'AFFICHAGE LCD EN VUE D'ENSEMBLE



F-6

LA UTILIZACIÓN



ATENCIÓN

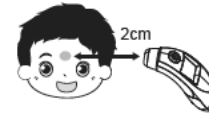
Asegúrese de que el punto de medición esté seco, limpio, libre de sudor y cosméticos.

1. Limpie la superficie del aparato antes y después de cada uso para evitar la contaminación cruzada. Véase la sección "Limpieza y desinfección".
2. Después de la limpieza, por favor espere 2 minutos

MEDICIÓN EN LA FRENTE ATENCIÓN

La posición del conmutador para la medición en la frente es arriba (véase página 10).

1. Encienda el aparato con la tecla ON/OFF.
2. Cuando todos los segmentos aparecen en la pantalla LCD, la prueba de funcionamiento interna está concluida. Ahora, el aparato está listo para medir.
3. Coloque la sonda de medición a una distancia de 2 cm delante de la frente entre las cejas.
4. Pulse la tecla ON/OFF y lea la temperatura en la pantalla LCD.
5. A partir de una temperatura medida de 37,5 °C, una alarma de fiebre se escucha por varios pitidos. La pantalla iluminada evalúa las temperaturas medidas del siguiente modo:

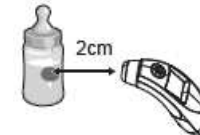


Temperatura medida	Color de la luz
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	verde
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	amarillo
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	rojo

MEDICIÓN EN OBJETOS

ATENCIÓN: La posición del conmutador para la medición en objetos es abajo (véase página 10).

1. Apunte la sonda al objeto a una distancia de 2 cm.
2. Pulse la tecla ON/OFF y lea el resultado de la medición en la pantalla LCD.



E-11

CONMUTACIÓN DE MEDICIÓN EN LA FRENTE/EN OBJETOS

1. Medición en la frente

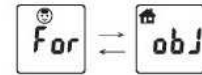
➤ Retire la tapa del compartimiento de las pilas.

➤ Deslice el interruptor de medición en la frente hacia arriba.



2. Medición en objetos

➤ Deslice el interruptor de medición en objetos hacia abajo.



Durante la conmutación parpadea el símbolo de medición en la frente ☺ o el de medición en objetos 🏠.

Cuando el símbolo correspondiente deja de parpadear, la conmutación se ha realizado correctamente. Ahora se puede empezar con la medición.

NOTA: Durante la medición / el pitido no se debe cambiar el punto de medición.

LA FUNCIÓN DE MEMORIA

Abrir la memoria

1. Cuando el aparato esté apagado, mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante unos 3 segundos y se visualizará el último valor medido.

2. Con cada nueva pulsación de la tecla se llaman más valores medidos en orden cronológico. La posición de memoria 1 contiene el valor medido más antiguo.

3. Si se interrumpe la recuperación de la memoria, el aparato pasa a estar listo para la medición.

Borrar la memoria

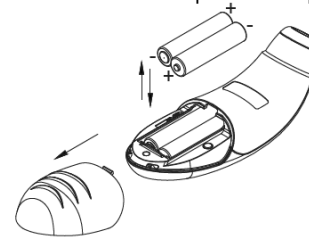
1. Abra cualquier valor guardado (como en los puntos 1 + 2 para abrir la memoria).

2. Pulse y mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante aprox. 3 segundos hasta que se visualice "dEL".

3. Pulsando de nuevo la tecla ON/OFF, se borran todos los valores de la memoria.

DEPART RAPIDE

1. Installez les piles (si ce n'est pas déjà fait). Faites attention à la polarité lors de l'insertion des piles. Elle est affichée dans le compartiment à piles.



2. Appuyez sur le bouton ON / OFF et relâchez-le. Vous entendrez un bip bref. L'appareil est maintenant prêt pour une mesure.



3. Alignez la sonde avec une distance (2 cm) pré-indiquée contre le front.

4. Appuyez sur le bouton ON / OFF et lisez la température sur l'écran LCD.



EXPLICATIONS DES SIGLES

	Bouton ON/OFF
	Point de mesure (front)
	Point de mesure (objek)
	Le point de mesure est le front
	Le symbole apparaît: Prêt pour la mesure Le symbole clignote: la mesure est en cours
	Affichage de pile épuisée
MEM	Affichage pendant le rappel de la mémoire

	Numéro de l'administration concernée (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Fabricant
	Représentant Europe
	Date de fabrication (Mois/Année)
	Lire le mode d'emploi.
	Protéger contre l'humidité
	Information d'avertissement
IP 20	Degré de protection selon la DIN EN 60529 1. Numéro d'identification 2: Protégé contre les corps étrangers solides d'un diamètre $\geq 12,5$ mm. 2. Numéro d'identification 0: pas de protection contre l'eau.
	Pas d'emploi de Phtalates.
	Appareil à l'arrêt
	Instruction de mise au déchet
	Partie d'utilisation BF
RoHS conform 2011/65/EU	Conforme à la directive EU-2011/65/EU concernant la limitation des produits dangereux
	Symbole REACH Appareil conforme à l'ordonnance européenne sur les produits chimiques

F-8

COLOCACIÓN DE LA PILA

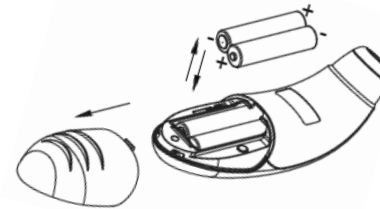


Indicación de aviso

1. Cuando aparezca el indicador de batería baja, reemplaza las baterías viejas por 2 baterías LR03.
2. Si no utiliza el aparato durante un periodo de tiempo largo, retire la pila.
3. No tire la pila al fuego. Podría explotar.

Cambiar la pila

1. Retire la tapa del compartimiento de pila.



2. Tenga en cuenta la polaridad cuando coloque las pilas.
3. Coloque de nuevo la tapa del compartimento de la pila.

- Los valores de medición guardados pueden borrarse después del cambio de las pilas.

E-9

	Número del organismo notificado (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Fabricante
	Representante en Europa
	Fecha de fabricación (mes/año)
	Leer las instrucciones de uso
	Proteger de la humedad
	Indicaciones de aviso
IP 20	Grado de protección ambiental según DIN EN 60529
	Sin ftalatos.
OFF	Aparato apagado
	Instrucciones de desecho
	Pieza de aplicación BF
RoHS conform 2011/65/EU	Conforme a la Directiva de la UE 2011/65/EU para la restricción de sustancias peligrosas.
	Símbolo REACH El aparato se ajusta al Reglamento Europeo de Sustancias Químicas

INSTALLATION DES PILES

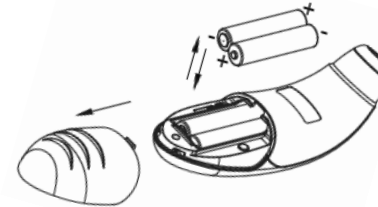


Avertissement

1. Lorsque l'indicateur de piles faible apparaît, remplacez-le par deux nouveaux LR03.
2. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, retirez la piles.
3. Ne jetez pas la piles dans le feu. Celle-ci pourrait exploser.

Remplacement de la pile

1. Retirez le couvercle du logement des piles.



2. Faites attention à la polarité lors de l'insertion des piles.
3. Remplacez le couvercle du compartiment de la batterie.

- Les valeurs de mesure enregistrées peuvent éventuellement être supprimées après le remplacement des piles.

COMMUTER MESURE AU FRONT / D'OBJET

1. *Mesure au front*

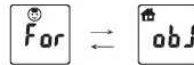
➤ Retirez le couvercle du compartiment de la batterie.

➤ Faites glisser le **commutateur de mesure au front vers le haut**.



2. *Mesure d'objet*

➤ Faites glisser le **commutateur de mesure d'objet vers le bas**.



Lors de la commutation, le symbole de la mesure au front ☺ ou celui de la mesure de l'objet 🏠 clignote.

Si le symbole correspondant cesse de clignoter, la commutation a réussi. La mesure peut maintenant être lancée.

REMARQUE: le point de mesure ne doit pas être modifié pendant la mesure / le bip.

LA FONCTION DE MEMOIRE

Appel de la mémoire

1. Pour ce faire, l'appareil doit être à l'état éteint. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton ON / OFF pendant environ 3 secondes et la dernière valeur mesurée sera affichée.

2. Chaque fois que vous appuyez à nouveau sur le bouton ON / OFF, vous accédez jusqu'à 9 lectures passées.

3. Si vous interrompez le rappel de la mémoire, l'appareil passe à l'état prêt pour la mesure.

Effacer la mémoire

1. Appelez n'importe quelle valeur stockée (telle que les points 1 + 2 lors du rappel de la mémoire).

2. Appuyez sur le bouton ON / OFF et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que "dEL" s'affiche.

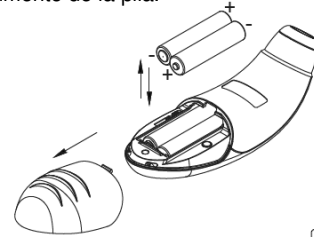


3. Appuyez à nouveau sur le bouton ON / OFF et toutes les valeurs en mémoire seront effacées. L'appareil s'éteint alors automatiquement.

F-10

INICIO RÁPIDO

1. Coloque la pila (si no se ha hecho antes). Tenga en cuenta la correcta polaridad cuando coloque la pila. Ésta se indica en el compartimento de la pila.



2. Pulse la tecla ON/OFF y suéltela. Se escucha un breve pitido. El aparato está listo ahora para una medición.



3. Dirija la sonda a la frente a la distancia (2 cm) especificada.

4. Pulse la tecla ON/OFF y lea la temperatura en la pantalla LCD.

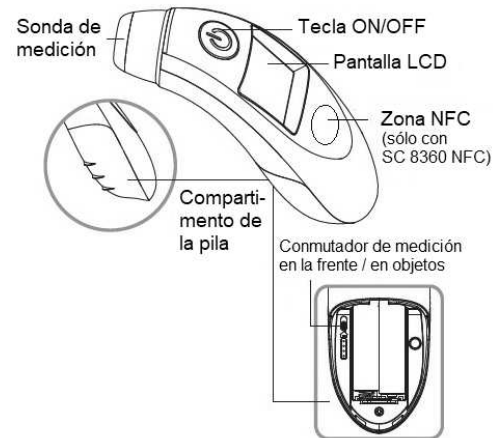


EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Tecla ON/OFF
	medición en la frente
	medición en objetos
	El punto de medición es la frente.
	El símbolo aparece: Preparado para la medición El símbolo parpadea: Medición en curso
	Indicación de pila gastada
MEM	Indicación al abrir la memoria

E-7

VISTA GENERAL DEL APARATO



VISTA GENERAL DE LA PANTALLA LCD



E-6

L'UTILISATION DE L'APPAREIL



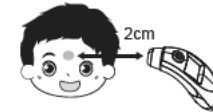
- Assurez-vous que le point de mesure soit propre et sec.
- Suivez les instructions dans le passage **NETTOYAGE ET DÉSINFECTION**.
- Après le nettoyage, attendez au moins deux minutes avant de commencer la mesure.

LE POINT DE MESURE

- La mesure de température au front

ATTENTION: La position de l'interrupteur pour la mesure du front est en haut (voir page 10).

- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton ON / OFF.
- Orientez la sonde vers le front juste au-dessus de la racine du nez. Respectez la distance requise (2 cm) entre le front et la sonde. Gardez l'appareil aussi immobile que possible.
- Appuyez sur le bouton ON / OFF.
- Le résultat de la mesure apparaît sur l'écran LCD. À partir de 37,5 ° C, l'avertissement de fièvre est émis par des sons de bips.



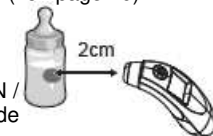
L'affichage éclairé évalue les températures mesurées comme suit:

Température	couleur de la lumière mesurée
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	vert
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	jaune
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	rouge

- La mesure de température d'un objet

ATTENTION: La position de l'interrupteur pour la mesure de l'objet est en bas (voir page 10).

- Dirigez la sonde à une distance de 2 cm de l'objet.
- Appuyez sur le bouton ON / OFF et lisez le résultat de la mesure sur l'écran LCD.



F-11

SEULEMENT POUR LE SC 8360 NFC

Sélection des valeurs de mémoire via NFC:

Installez l'application OUCare depuis Google Play ou l'App Store. Avec l'application OUCare, vous pouvez non seulement transférer les valeurs de température sur un smartphone, mais également les afficher graphiquement et identifier les tendances.

Pour les smartphones dotés du système

d'exploitation Android: lorsque le thermomètre est éteint, rapprochez le point NFC de votre smartphone près de la surface NFC du thermomètre. La dernière température mesurée est ensuite transférée vers l'application.

Pour iPhone 7 ou supérieur: votre smartphone doit avoir la version 11.0 ou supérieure du système d'exploitation iOS. Le thermomètre est éteint et, sur l'application, appuyez sur le symbole NFC. La dernière température mesurée est ensuite transférée vers l'application.

Notez l'illustration de la zone NFC de l'iPhone7 sur la droite.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

1. N'utilisez jamais de diluant, de l'essence ou d'autres détergents puissants.

2. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Il n'est pas étanche.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y USO PREVISTO

El termómetro es un aparato electrónico para determinar la temperatura del cuerpo humano en la frente. Determina la temperatura del cuerpo evaluando la radiación infrarroja. Se puede utilizar tanto para pacientes adultos como para niños y en el ámbito doméstico.

SOBRE LA TEMPERATURA CORPORAL

La temperatura corporal normal (medida por vía rectal) puede fluctuar entre 36,5 °C y 37,4 °C en el transcurso de un día. Le recomendamos que tome la temperatura corporal a diferentes horas del día cuando no esté enfermo. Entonces tendrá una visión general del rango en el que se encuentra su temperatura normal.

En caso de que se sienta enfermo o indispuesto, puede diagnosticar la fiebre de forma fiable.

CONTRAINDICACIONES

1. Si coloca la sonda de medición frente a un tejido cicatrizado o alterado de alguna otra forma, el resultado de la medición se verá afectado.

2. En los pacientes con traumatismos o en los pacientes sometidos a tratamiento con diversos fármacos, la temperatura corporal puede verse influida, lo que puede dar lugar a diferencias de medición.

3. La sonda de medición no debe ser expuesta a la luz del sol, calentadores, frío, flujo de aire de un sistema de aire acondicionado.

17. No limpie el aparato en el lavavajillas.

18. Si el termómetro se ha almacenado a temperaturas inferiores a la de congelación, deje que el termómetro se caliente hasta la temperatura ambiente antes de usarlo.

19. El funcionamiento del termómetro puede deteriorarse en caso de:

Usarlo fuera del rango de temperatura y humedad especificado o la temperatura corporal del paciente está por debajo de la temperatura ambiente (de la habitación).

20. Utilice el termómetro sólo en interiores y no cerca de teléfonos móviles o microondas. En el caso de un termómetro cuya potencia máxima exceda los 2 W, la distancia mínima al termómetro debe ser de 3,3 m.

21. La medición sirve de indicación. Si se siente enfermo o indispuerto, consulte a un médico.



Medidas de precaución

1. No arañe o raspe la sonda de medición ya que esto reducirá la eficacia del aparato.

2. No abra el aparato excepto para cambiar la pila.

3. Espere al menos 30 minutos antes de realizar una medición si ha estado haciendo ejercicio, comiendo o tomando un baño.

4. Si la temperatura corporal es inferior a la temperatura ambiente, se producirán mediciones incorrectas.

5. Para asegurar el mejor funcionamiento del aparato, observe las condiciones de almacenamiento en la sección "Datos técnicos" en lo que respecta al rango de temperatura y humedad.

6. Deseche el aparato y de la pila de acuerdo con las normas vigentes de las autoridades de protección del medio ambiente.

7. Por favor, no utilice este producto en un campo magnético fuerte. Esto puede afectar al resultado de la medición.

8. Para una máxima fiabilidad en la medición del aparato, recomendamos una inspección del mismo cada dos años.

Nettoyage :

1. Nettoyez l'appareil plusieurs fois avec un chiffon propre.

2. Nettoyez l'appareil avec une solution de détergent doux à 5-10% avec un chiffon propre pendant environ 10-15 minutes.

3. Continuez à nettoyer avec un chiffon légèrement humide pour éviter tout résidu chimique sur l'appareil.

4. Utilisez un chiffon légèrement humide pour essuyer l'appareil avec de l'eau déminéralisée ou de l'eau distillée pour éliminer tout résidu de produit de nettoyage.

Désinfection :

1. Désinfectez l'appareil une fois le nettoyage terminé.

2. Essuyez l'embout du capteur avec un chiffon imbibé d'une solution désinfectante

3. telle que de l'alcool à 70-75% (temps de contact \geq 10 minutes pour la désinfection).

4. Éliminez le désinfectant sans résidus.

Procédé à sec :

Le processus de séchage doit être effectué après le nettoyage et la désinfection.

Laisser l'appareil sécher à l'air entre 20 et 30 °C pendant 30 à 60 minutes.

Stocker l'appareil dans un environnement sec, propre et sans poussière, à des températures modérées de 5 à 40 ° C.

SOIN ET CONSERVATION

1. Ne laissez pas tomber l'appareil. Il n'est pas résistant aux chocs.

2. Ne pas démonter ni modifier l'appareil. Sauf ouvrir le compartiment de la batterie pour changer la piles.

3. Évitez les rayons directs du soleil, les températures élevées, l'humidité, la poussière et la saleté importante.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Point de mesure	Front / objet
Durée de mesure	env. 1 seconde
Distance au front / objet	2 cm
Plage de mesure - front	32,0°C bis 43,3°C
Plage de mesure - objet	0,0°C - 100,0°C
Précision de mesure - front	35,5°C à 42,0°C: +/- 0,2°C
	Autres plages: +/- 0,4°C
Précision de mesure - objet	+/- 1,0°C
Dimension	°C
Précision de l'affichage	0,1°C
Pas de mémoire	9
Alarme fièvre	> 37,5°C avec plusieurs bips
Conditions de service	+16°C bis +35°C, 15% à 90% RH
Conditions de stockage	-20°C à +50°C, 15% à 90%
Alimentation électrique	2 x R03 / LR03
Durée de vie de la pile	env. 3.000 mesures
Arrêt automatique après NFC (seulement avec le SC 8360 NFC)	env. 10 secondes
	La dernière valeur mesurée peut être transmise
Dimensions	124 x 41,4 x 44 mm
Poids	88 g pile comprise
Certifié selon	ISO 13485 et ISO 80601-2-56

Toutes modifications dans le sens de l'évolution
technique réservées

INSTRUCTIONS DE SECURIDAD







Indicaciones de aviso

1. Lea las instrucciones de uso completamente antes de usar el aparato.
2. El aparato se entrega sin esterilizar. Limpie el aparato antes de utilizarlo para medir.
3. Deje de usar el aparato si funciona mal o muestra valores anormales.
4. Los niños no deben usar el aparato sin la supervisión de un adulto. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños sin supervisión.
5. No utilice el aparato si hay materiales inflamables en las proximidades.
6. No coloque el aparato sobre tejido cicatrizado, heridas abiertas o rasguños.
7. Algunos medicamentos pueden causar un aumento de la temperatura de la piel, lo que puede causar mediciones incorrectas.
8. Una medición después de que la piel haya sido expuesta a condiciones extremas, como la radiación solar directa, la chimenea / calefacción o el aire acondicionado, puede dar lugar a resultados de medición incorrectos.
9. Si el aparato ha sido almacenado o expuesto a temperaturas extremas, espere al menos una hora a temperatura ambiente antes de realizar una medición.
10. No toque la sonda de medición.
11. El aparato no es impermeable, manténgalo seco.
12. No deje caer el termómetro ni lo someta a sacudidas fuertes.
13. No muerda la sonda ni la tapa del compartimento de la pila.
14. Evite el contacto del termómetro con diluyentes o soluciones químicas.
15. Las partes del termómetro que se hayan podido ingerir son peligrosas. En tal caso, consulte a un médico inmediatamente.
16. No utilice el aparato si la pantalla muestra un mal funcionamiento o si funciona de forma anormal.

INDICE

Instrucciones de seguridad	3
Descripción del aparato y uso previsto	5
Sobre la temperatura corporal	5
Contraindicaciones	5
Vista general del aparato	6
Vista general de la pantalla LCD	6
Inicio rápido	7
Explicación de los símbolos	7
Colocación de la pila	9
Conmutación de medición en la frente / en objetos	10
La función de memoria	10
La utilización	11
Sólo para SC 8360 NFC	12
Limpieza y desinfección	12
Cuidado y conservación	13
Datos técnicos	14
Descripción de fallos	15
Informaciones de garantía	15
Instrucciones de desecho	16

DESCRIPTION DE DEFAULT

	La température mesurée est supérieure à la plage de mesure de l'appareil.
	La température mesurée est inférieure à la plage de mesure de l'appareil.
	La température ambiante est en dehors des conditions de fonctionnement.
	Le test automatique interne est négatif. L'appareil est défectueux.

INFORMATIONS SUR LA GARANTIE

Pour le thermomètre, nous fournissons une garantie de 2 ans. Le reçu de caisse est considéré comme un certificat de garantie. Pendant la période de garantie, l'appareil défectueux sera réparé gratuitement. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une manipulation incorrecte, des accidents, le non-respect des instructions d'utilisation ou des modifications apportées à l'appareil par des tiers.

INFORMATIONS SUR LA MISE AUX DECHETS



Les équipements défectueux ou les équipements mis hors service après la fin de leur vie utile peuvent contenir des résidus qui présentent un risque pour l'environnement. Veuillez-vous séparer correctement de l'appareil via un point de collecte municipal pour les anciens appareils électriques. Les piles doivent être éliminées correctement. Dans les points de vente de batteries et dans les points de collecte municipaux, des conteneurs appropriés sont disponibles pour la mise au rebut des piles.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importateur

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala

**Termómetro de
frente de infrarrojos
SC 8360 / SC 8360 NFC**
para la
medición sin contacto



CE 0197

(E) Instrucciones de uso



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importatore

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala

**Infrarood-voorhoofd-
thermometer**
SC 8360 / SC 8360 NFC
voor contactloze meting



CE 0197

 Gebruiksaanwijzing

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinstructies	3
Beschrijving van het apparaat en gebruiksdoeleinde	5
Over de lichaamstemperatuur	5
Contra-indicaties	5
Overzicht van het apparaat	6
Overzicht van het LCD-display	6
Snelstart	7
Symboolverklaring	7
Plaatsen van de batterij	9
Omschakelen voorhoofd-/objectmeting	10
De geheugenfunctie	10
Het gebruik	11
Alleen voor de SC 8360 NFC	12
Reiniging en desinfectie	12
Onderhoud en bewaring	13
Technische gegevens	14
Beschrijving van storingen	15
Garantie	15
Instructies voor afvalverwerking	15

DESCRIZIONE DEGLI ERRORI

H	La temperatura misurata è superiore al campo di misura del dispositivo
L	La temperatura misurata è inferiore al campo di misura del dispositivo
Err	La temperatura ambiente è al di fuori delle condizioni operative.
Errr	L'autotest interno è stato negativo. Il dispositivo è difettoso.

INFORMAZIONI PER LA GARANZIA

Concediamo una garanzia di 2 anni per il termometro. Lo scontrino di cassa vale come certificato di garanzia. Un apparecchio eventualmente difettoso verrà sostituito gratuitamente durante la validità della garanzia. La garanzia non copre comunque i danni attribuibili ad un impiego non appropriato, ad incidenti, mancata osservanza delle istruzioni per l'uso dello strumento o a terzi.

NOTE PER LO SMALTIMENTO



Gli apparecchi difettosi o non più utilizzabili al termine della loro durata utile possono contenere dei residui, costituenti un imminente rischio per l'ambiente. Vogliate smaltire l'apparecchio in maniera appropriata presso i centri di raccolta comunali per apparecchiature elettriche vecchie.

Le batterie vanno smaltite in modo appropriato. A tal fine nei negozi che vendono batterie nonché nei centri di raccolta comunali si trovano rispettivi contenitori di raccolta per garantire uno smaltimento appropriato.

DATI TECNICI

Punto di misurazione	fronte / oggetto
Tempo di misurazione	ca. 1 secondo
Distanza di misurazione	2 cm
Campo di misura	fronte: da 32,0°C a 43,3°C oggetto: da 0°C a 100°C
Precisione di misurazione	fronte: da 35,5°C a 42,0°C: +/-0,2°C altri campi: +/-0,3°C oggetto: +/- 1,0°C
Dimensione	°C
Risoluzione del display	0,1°C
Posizioni di memoria	9
NFC (solo nel modello SC 8360 NFC)	È possibile trasmettere l'ultimo valore misurato
Condizioni operative	da +16°C a +35°C, dal 15% al 90% RH
Condizioni di stoccaggio	da -20°C a +50°C, dal 15% al 90% RH
Allarme febbre	> 37,5°C
Alimentazione elettrica	2 x R03 / LR03
Durata della batteria	ca. 3.000 misurazioni
Spegnimento automatico	dopo circa 10 s
Dimensioni	41,4 x 44 x 124 mm
Peso	88 g batteria inclusa
Certificato secondo	ISO 13485 e ISO 80601-2-56

Si riservano modifiche tecniche finalizzate al progresso

VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES



Waarschuwingen

1. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door voordat u het apparaat gebruikt.
2. Het apparaat wordt niet-steriel geleverd. Reinig het apparaat voordat u ermee meet.
3. Gebruik het apparaat niet langer wanneer het functiestoringen vertoont of abnormale waarden aangeeft.
4. Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassen persoon gebruiken. Houd het apparaat buiten het bereik van niet-begeleide kinderen.
5. Gebruik het apparaat niet wanneer er zich ontvlambare materialen in de omgeving bevinden.
6. Breng het apparaat niet aan op littekenweefsel, open wonden of schaafwonden.
7. Sommige medicijnen kunnen leiden tot een stijging van de huidtemperatuur, wat kan leiden tot foutieve metingen.
8. Een meting nadat de huid werd blootgesteld aan extreme omstandigheden, zoals rechtstreekse zonnestralen, open haard/ verwarming of airconditioning, kan leiden tot foutieve meetresultaten.
9. Als het apparaat bij extreme temperaturen werd bewaard of klaargelegd, laat het dan minstens een uur op kamertemperatuur komen voordat u een meting uitvoert.
10. Raak de Sensor niet aan.
11. Het apparaat is niet waterdicht, houd het droog.
12. Laat de thermometer niet vallen of stel hem niet bloot aan zware schokken.
13. Bijt niet op de meetpunt of het batterijdeksel.
14. Vermijd contact van de thermometer met verdunners of chemische oplossingen.
15. Ingeslikte bestanddelen van de thermometer kunnen gevaarlijk zijn. Raadpleeg in dat geval onmiddellijk een arts.
16. Gebruik het apparaat niet meer wanneer het display functiestoringen vertoont of abnormaal werkt.

17. Reinig het apparaat niet in de vaatwasmachine.

18. De werking van de thermometer kan verslechteren bij gebruik buiten het aangegeven temperatuur- en luchtvochtigheidsbereik of als de lichaamstemperatuur van de patiënt lager is dan de omgevings-/kamertemperatuur.

19. Gebruik de thermometer alleen binnen en niet in de buurt van mobiele telefoons of microgolven. Indien één van deze apparaten een vermogen van meer dan 2 W uitstraalt, moet de minimumafstand tot de thermometer 3,3 m bedragen.

20. De meting dient als indicatie. Als u zich ziek of onwel voelt, raadpleeg dan een arts.



Voorzorgsmaatregelen

1. Maak geen krassen op de meetpunt, aangezien dit een negatieve invloed heeft op de werkzaamheid.

2. Open het apparaat niet, behalve wanneer u de batterij vervangt.

3. Wacht minstens 30 minuten met een meting als u hebt gesport, hebt gegeten of een bad hebt genomen.

4. Als de lichaamstemperatuur lager is dan de kamertemperatuur ontstaan er meetfouten.

5. Om de beste werkwijze van het apparaat te verzekeren, neemt u de gebruikscondities in de paragraaf "Technische gegevens" met betrekking tot het temperatuur- en luchtvochtigheids-bereik in acht.

6. Voer het apparaat en de batterij af met inachtneming van de actuele voorschriften van de bevoegde milieu-instanties.

7. Gebruik dit product niet in een sterk magneetveld. Dit heeft invloed op het meetresultaat.

Voor een maximale betrouwbaarheid van het apparaat raden wij aan het om de twee jaar te laten controleren.

Pulizia:

12. Pre-pulire il dispositivo più volte con un panno pulito.

13. Pulire il dispositivo con una soluzione di detergente delicato al 5-10% con un panno pulito per circa 10-15 minuti.

14. Continuare a pulire con un panno leggermente umido per evitare che rimangano residui chimici sul dispositivo.

15. Utilizzare un panno leggermente umido per pulire il dispositivo con acqua deionizzata o distillata, affinché tutti i residui del detergente vengano rimossi.

16. Se necessario, ripetere i passaggi da 2 a 4 per assicurarsi che il dispositivo sia pulito.

17. È necessaria una pulizia finale con un panno pulito per rimuovere le macchie d'acqua.

Disinfezione:

1. Disinfettare il dispositivo dopo la pulizia.

2. Pulire la punta del sensore con un panno imbevuto di soluzione disinfettante, come alcool detergente al 70-75% (tempo di contatto \geq 10 minuti per la disinfezione).

3. Il disinfettante deve essere rimosso senza lasciare residui.

Processo di asciugatura:

Il processo di asciugatura deve essere eseguito dopo la pulizia e la disinfezione. Lasciare asciugare il dispositivo all'aria a 20-30°C per 30-60 minuti. Conservare il dispositivo in un ambiente asciutto, pulito e privo di polvere a temperature moderate di 5°C - 40°C.

CURA E CONSERVAZIONE

1. Non lasciare cadere l'apparecchio. L'apparecchio non è resistente agli urti.

2. Non smontare o modificare l'apparecchio. Tranne per l'apertura del vano batteria per cambiare le batterie.

3. Evitare la diretta esposizione ai raggi solari, elevate/basse temperature, umidità, polvere e forte sporcizia.

SOLO PER IL MODELLO SC 8360 NFC

Lettura dei valori di memoria con NFC:

Installare l'App OUCare da Google Play o dall'App Store. Con l'app OUCare, non solo puoi trasferire i valori di temperatura su uno smartphone, ma anche visualizzarli graficamente e identificare le tendenze.

Per smartphone con sistema operativo Android:

Con il termometro spento, sposta il punto NFC sul tuo smartphone vicino alla superficie NFC del termometro. L'ultima temperatura misurata viene quindi trasferita all'app.

Per iPhone 7 o successivi: Lo smartphone dovrebbe avere la versione del sistema operativo iOS 11.0 o successiva. Il termometro è spento e sull'app occorre premere il simbolo NFC.

L'ultima temperatura misurata viene quindi trasferita all'app.

Notare l'illustrazione del campo NFC dell'iPhone7 sulla destra.

PULIZIA E DISINFEZIONE:

1. Per pulire e disinfettare il dispositivo, utilizzare un panno di cotone o un panno inumidito con alcool al 70% per pulire la parte anteriore del dispositivo.
2. Per pulire il resto del dispositivo, utilizzare un panno inumidito con acqua o un detergente neutro. Quindi asciugare il dispositivo.
3. Non usare mai diluenti, benzina o altri detergenti aggressivi.
4. **Non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi. L'apparecchio non è impermeabile all'acqua.**

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT EN GEBRUIKSDOELEINDE

De thermometer is een elektronisch apparaat voor de meting van de lichaamstemperatuur bij de mens. Het apparaat bepaalt de lichaamstemperatuur door analyse van de infraroodstraling. Het kan zowel bij volwassen patiënten als bij kinderen en in de thuisomgeving worden gebruikt.

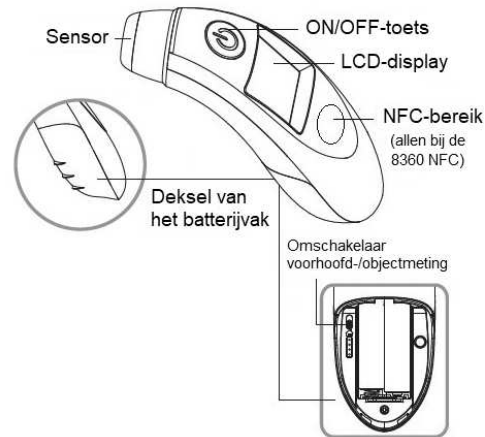
OVER DE LICHAAMSTEMPERATUUR

De normale lichaamstemperatuur (rectaal gemeten) kan in de loop van de dag schommelen tussen 36,5°C en 37,4°C. Wij raden u aan om uw lichaamstemperatuur te meten op verschillende tijdstippen van de dag als u niet ziek bent. Dan hebt u een overzicht van het bereik waarbinnen uw normale temperatuur zich bevindt. Wanneer u zich ziek of onwel voelt, kunt u dan betrouwbaar eventuele koorts vaststellen.

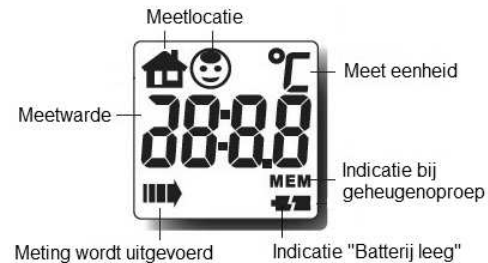
CONTRA-INDICATIES

1. Als u de meetpunt op littekenweefsel of op andere wijze verstoord weefsel aanbrengt, dan zal dit het meetresultaat negatief beïnvloeden.
2. Bij traumapatiënten of patiënten die worden behandeld met verschillende medicijnen kunnen er meetafwijkingen ontstaan.

OVERZICHT VAN HET APPARAAT



OVERZICHT VAN HET LCD-DISPLAY



APPLICAZIONE



ATTENZIONE

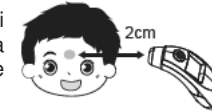
Assicurarsi che il punto di misurazione sia asciutto, pulito, privo di sudore e cosmetici.

LA MISURAZIONE DELLA FRONTE

ATTENZIONE: La posizione dell'interruttore per la misurazione della fronte si trova in alto (si veda a pagina 10).

1. Accendere il dispositivo con il pulsante ON/OFF.
2. Quando tutti i segmenti vengono visualizzati sul display LCD, il test della funzione interna è completo. Il dispositivo è ora pronto per misurare.

3. Posizionare la sonda di misurazione a una distanza di 2 cm davanti alla fronte tra le sopracciglia.



4. Premere il pulsante ON / OFF e leggere la temperatura indicata sul display LCD.
5. Da una temperatura misurata di 37,5 °C viene emesso un allarme febbre attraverso diversi segnali acustici

Il display illuminato valuta le temperature misurate come segue:

Temperatura	colore della luce misurata
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	verde
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	giallo
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	rosso

LA MISURAZIONE DI OGGETTI

ATTENZIONE: La posizione del commutatore per la misurazione di oggetti si trova in basso (si veda a pagina 10).

1. Puntare la sonda a 2 cm di distanza dall'oggetto.



2. Premere il pulsante ON/OFF e leggere il risultato della misurazione sul display LCD.

COMMUTATORE PER MISURAZIONE FRONTE / OGGETTO

1. Misurazione della fronte

- Rimuovere il coperchio del vano batteria.
- Spingere il commutatore per la misurazione della fronte verso l'altro.



- ### 2. Misurazione di oggetti
- Spingere il commutatore per la misurazione di oggetti verso il basso.

Durante la commutazione lampeggia il simbolo per la misurazione della fronte ☺ o quello per la misurazione degli oggetti 🏠.

Se il simbolo corrispondente smette di lampeggiare, la commutazione è avvenuta con successo. A questo punto può essere avviata la misurazione.

NOTA: Il punto di misurazione non deve essere modificato durante la misurazione / segnale acustico.

LA FUNZIONE DI MEMORIA

Interrogazione della memoria:

1. Quando il dispositivo è spento, tenere premuto il pulsante ON/OFF per circa 3 secondi e viene visualizzato l'ultimo valore misurato.
2. Ogni volta che si preme il pulsante, si richiamano ulteriori valori misurati in ordine cronologico. Il valore misurato più vecchio si trova nella posizione di memorizzazione 1
3. Se si interrompe il richiamo della memoria, il dispositivo passa alla disponibilità per la misurazione.

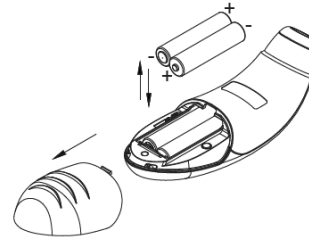
Cancelazione della memoria

1. Richiamare un valore memorizzato.
2. Tenere premuto il pulsante ON/OFF per ca. 3 secondi, fino a quando viene visualizzato "dEL".
3. Premere di nuovo il pulsante ON/OFF e tutti i valori nella memoria vengono eliminati.

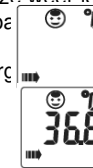
I-10

SNELSTART

1. Plaats de batterij (als dat nog niet gebeurd is). Let bij het plaatsen van de batterij op de juiste polariteit. Deze is aangegeven in het batterijvak.



2. Druk op de ON/OFF-toets en laat deze weer los. U hoort een kort piepgeluid. Het apparaat is klaar voor een meting.
3. Richt de sensor vanop de voorop afstand (2 cm) op het voorhoofd.
4. Druk op de ON/OFF-toets en lees de temperatuur af van het LCD-display.



SYMBOOLVERKLARING

	ON/OFF-toets
	voorhoofdmeting
	objectmeting
	Meetpunt
	Symbool verschijnt: Klaar om te meten Symbool knippert: Bezig met meten
	Indicatie "Batterij leeg"
MEM	Indicatie bij geheugenoproep

NL-7

	Nummer van de aangemelde instantie (TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
	Fabrikant
	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Unie
	Productiedatum (maand/jaar)
	Lees de gebruiksaanwijzing
	Beschermen tegen vocht
	Waarschuwingen
IP 20	Beschermingsgraad overeenkomstig DIN EN 60529
	Geen gebruik van ftalaten.
OFF	Apparaat uitgeschakeld
	Instructies voor afvalverwerking
	Gebruiksonderdeel type BF
RoHS conform 2011/65/EU	Conform de EU-richtlijn 2011/65/EU
	REACH-symbool Apparaat conform de Europese verordening inzake chemische stoffen

INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

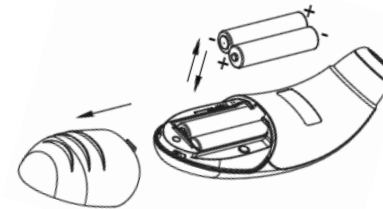


Avvertenza

1. Quando le batterie sono scariche, sostituire quelli utilizzati con due nuovi LR03.
2. Qualora l'apparecchio non venisse utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
3. Non gettare le batterie nel fuoco. Potrebbe esplodere.

Cambio della batteria

1. Rimuovere il coperchio dal vano batteria.



2. Prestare attenzione alla polarità quando si inseriscono le batterie.
3. Riapplicare il coperchio sul vano batteria.

- I valori misurati memorizzati potrebbero eventualmente essere cancellati dopo la sostituzione delle batterie.

CE 0197	Numero dell'ente nominato (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Produttore
EC REP	Rappresentante per l'Europa
LOT MMY	Data di produzione (mese/anno)
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
	Proteggere dall'umidità
	Avvertenze
IP 20	Tipo di protezione secondo DIN EN 60529
	Nessun uso di ftalati.
OFF	Apparecchio spento
	Istruzioni per lo smaltimento
	Parte applicativa BF
RoHS conform 2011/65/EU	Conforme con la direttiva 2011/65/UE Per limitare le sostanze pericolose.
 <small>Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals</small>	Simbolo REACH Dispositivo conforme alla normativa europea sulle sostanze chimiche

PLAATSSEN VAN DE BATTERIJ

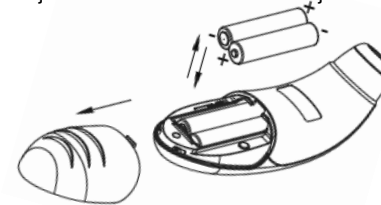


Waarschuwing

1. Als de indicatie "Batterij leeg" verschijnt, dan vervangt u de lege batterij door twee nieuwe LR03.
2. Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de batterijen.
3. Gooi de batterijen niet in het vuur. Ze zou kunnen exploderen.

Vervangen van de batterij

1. Verwijder het deksel van het batterijvak.



2. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij.
3. Breng het deksel van het batterijvak opnieuw aan.

- De opgeslagen meetwaarden kunnen mogelijk worden verwijderd na het vervangen van de batterijen.

OMSCHAKELLEN VOORHOOFD- / OBJECT-METING

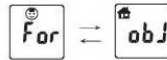
1. Voorhoofdmeting

- Verwijder het deksel van het batterijvak.
- Schuif de **schakelaar voor de voorhoofdmeting naar boven**.



2. Objectmeting

- Schuif de **schakelaar voor de objectmeting naar onder**.



Tijdens het omschakelen knippert het symbool voor de voorhoofdmeting ☺ of voor de objectmeting 🏠. Als het betreffende symbool stopt met knipperen, dan is het omschakelen gelukt. Er kan nu worden gestart met de meting.

OPMERKING: Tijdens de meting / het piepgeluid mag de meetplaats niet worden gewisseld.

DE GEHEUGENFUNCTIE

Geheugenoproep

1. Als het apparaat zich in de uitgeschakelde toestand bevindt, dan drukt u op de ON/OFF-toets en houdt u deze gedurende ca. 3 seconden ingedrukt. Vervolgens wordt de laatste meetwaarde weergegeven.
2. Door iedere volgende druk op de toets roept u in chronologische volgorde andere meetwaarden op. Op geheugenplaats 1 staat de oudste meetwaarde.
3. Als u de geheugenoproep onderbreekt, dan wordt het apparaat in de meetklare toestand geschakeld.

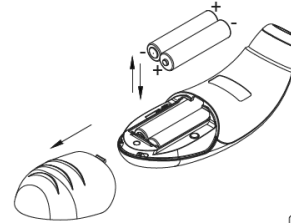
Geheugen wissen

1. Roep een willekeurige opgeslagen waarde op (zoals punt 1 + 2 bij de geheugenoproep).
2. Druk op de ON/OFF-toets en houd deze gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot "dEL" wordt weergegeven.
3. Druk opnieuw op de ON/OFF-toets en alle waarden in het geheugen zijn gewist. Het apparaat wordt daarna automatisch uitgeschakeld.

NL-10

AVVIO RAPIDO

1. Installare le batterie (se non è già stato fatto). Prestare attenzione alla polarità corretta quando si inserisce le batterie. È mostrato nel vano batteria.



2. Premere e rilasciare il pulsante ON/OFF. Sentirai un breve segnale acustico. Il dispositivo è ora pronto per una misurazione.



3. Puntare la sonda di misurazione sulla fronte a una distanza specificata (2 cm).

4. Premere il pulsante ON / OFF e leggere la temperatura indicata sul display LCD.

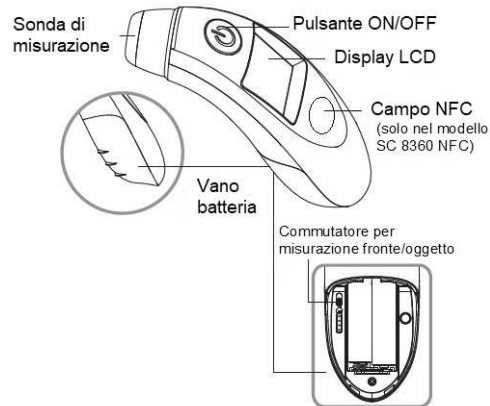


SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Pulsante ON/OFF
	Icona di misurazione della fronte
	Icona di misurazione dell'oggetto
	Il punto di misurazione è la fronte.
	<i>Viene visualizzato il simbolo:</i> Pronto per misurare <i>Il simbolo lampeggia:</i> Misurazione in corso
	Anzeige bei erschöpften Batterien
MEM	Indicazione batteria esaurita

I-7

PANORAMICA DELL' APPARECCHIO



PANORAMICA DEL DISPLAY LCD



HET GEBRUIK VOORHOOFDMETING

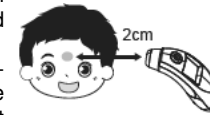


Voorzorgsmaatregelen

Zorg ervoor dat de meetlocatie droog, schoon en vrij van zweet en cosmetica is.

LET OP: De positie van de omschakelaar voor de voorhoofdmeting is boven (zie pagina 10).

- Schakel het apparaat in met de ON/OFF-toets.
- Als alle segmenten op het LCD-display verschijnen, dan is de interne functietest voltooid. Nu is het apparaat klaar om te meten.
- Plaats de sonde op 2 cm afstand van het voorhoofd tussen de wenkbrauwen.
- Druk op de ON/OFF-toets en lees de temperatuur af van het LCD-display.



- Vanaf een gemeten temperatuur van 37,5 °C is er een koortsalarm te horen door middel van meerdere piepgeluiden.
- Het apparaat wordt na ca. 10 seconden automatisch uitgeschakeld. Door langdurig indrukken (ca. 5 seconden) van de ON/OFF-toets kunt u het apparaat onmiddellijk uitschakelen.

Het verlichte display analyseert de gemeten temperaturen als volgt:

Gemeten temperatuur	lichtkleur
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	groen
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	geel
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	rood

OBJECTMETING

LET OP: De positie van de omschakelaar voor de objectmeting is onder (zie pagina 10).

- Richt de sensor met 2 cm afstand op het object.
- Druk op de ON/OFF-toets en lees het eetresultaat af op het LCD-display.



ALLEEN VOOR DE SC 8360 NFC

Uitlezen van de geheugenwaarden door NFC:

Installeer de app OUCare via Google Play of in de App Store. Met de app OUCare kunt u niet alleen de temperatuurwaarden doorsturen naar een smartphone, maar ze ook grafisch weergeven en trends herkennen.

Voor smartphones met Android-besturingssysteem:

Als de thermometer uitgeschakeld is, beweegt u het NFC-punt van uw smartphone dicht boven het NFC-vlak van de thermometer. De laatste gemeten temperatuur wordt dan opgeslagen in de app.

Voor iPhone 7 of hoger: Uw smartphone moet het iOS-besturingssysteem in de versie 11.0 of hoger hebben. De thermometer is uitgeschakeld en in de app drukt u op het NFC-symbool.

De laatste gemeten temperatuur wordt dan opgeslagen in de app.

Let op de afbeelding van het NFC-bereik van de iPhone7 aan de rechter zijde.

REINIGING EN DESINFECTIE

1. Gebruik nooit verdunners, benzine of andere krachtige reinigingsmiddelen.

2. **Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen. Het is niet waterdicht.**

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E

DESTINAZIONE

Il termometro è un dispositivo elettronico per determinare la temperatura del corpo umano sulla fronte. Determina la temperatura corporea valutando la radiazione infrarossa. Può essere utilizzato in pazienti adulti, nonché in bambini e in casa.

INFORMAZIONI SULLA TEMPERATURA

CORPOREA

La normale temperatura corporea (misurata per via rettale) può variare da 36,5 °C a 37,4 °C nel corso della giornata. Si consiglia di misurare la temperatura corporea in diversi momenti della giornata quando non si è malati. Si ottiene quindi una panoramica del campo di temperature in cui ci si trova attualmente.

In caso di malessere o dolore è possibile effettuare con affidabilità una diagnostica della febbre.

CONTROINDICAZIONI

1. Se si posiziona la sonda di misurazione davanti al tessuto sfregiato o ad altri tessuti lesi, il risultato della misurazione sarà compromesso.

2. La temperatura corporea può essere influenzata nei pazienti con trauma o nei pazienti trattati con vari farmaci, il che può portare a differenze di misurazione.

3. La sonda di misurazione non deve essere influenzata dalla luce solare, dalle stufe riscaldanti, dal freddo, dal flusso d'aria proveniente da un sistema di condizionamento dell'aria.

18. Se il termometro è stato conservato a temperature inferiori allo zero, attendere che il termometro si riscaldi a temperatura ambiente prima dell'uso.

19. La funzione del termometro può deteriorarsi nei casi seguenti:

impiego al di fuori del campo di temperature e umidità specificato o se la temperatura corporea del paziente è inferiore alla temperatura ambiente (ambiente).

20. Utilizzare il termometro solo nelle stanze e non vicino a telefoni cellulari o microonde. Nel caso di un termometro la cui potenza massima supera i 2 W, la distanza minima dal termometro deve essere di 3,3 m.

21. La misurazione serve da indicazione. In caso di malattia o malessere, consultare un medico.



Misure cautelari

1. Non graffiare o rigare la sonda poiché ciò influirà sull'efficacia del dispositivo.

2. Non aprire il dispositivo a meno che non si sostituisca la batteria.

3. Attendere almeno 30 minuti per una misurazione dopo aver praticato dell'attività fisica, dopo mangiato o dopo aver fatto un bagno.

4. Se la temperatura corporea è inferiore alla temperatura ambiente, si verificheranno misurazioni errate.

5. Per garantire il miglior funzionamento del dispositivo, seguire le condizioni di conservazione nella sezione "Dati tecnici" per quanto riguarda la gamma di temperature e umidità.

6. Smaltire il dispositivo e la batteria in conformità con le normative vigenti delle autorità di protezione ambientale.

7. Si prega di non utilizzare questo prodotto in un forte campo magnetico. Ciò ha un impatto sul risultato della misurazione.

8. Per la massima affidabilità di misurazione del dispositivo, si consiglia un controllo del dispositivo ogni due anni.

Reiniging:

1. Met een schone doek veegt u het apparaat meermaals schoon.

2. Reinig het apparaat gedurende ca. 10-15 minuten met een milde reinigingsmiddeloplossing van 5-10% en een schone doek.

3. Zet de reiniging voort met een licht bevochtigde doek, om op het apparaat achtergebleven chemische restanten te vermijden.

4. Gebruik een licht bevochtigde doek om het apparaat met gedeïoniseerd of gedestilleerd water schoon te vegen, om zo te verzekeren dat alle resten van het reinigingsmiddel verwijderd zijn.

5. Indien nodig herhaalt u de punten 2 tot 4 om er zeker van te zijn dat het apparaat schoon is.

6. Tot slot moet het apparaat worden afgeveegd met een schone doek om watervlekken te verwijderen.

Desinfectie:

1. Desinfecteer het apparaat na afloop van de reiniging.

2. Veeg de sensorpunt schoon met een doek gedrenkt in een desinfectieoplossing, bijvoorbeeld reinigings-alcohol van 70-75% (contacttijd \geq 10 minuten voor desinfectie).

3. Het desinfectiemiddel moet restloos worden verwijderd.

Drogen:

Na de reiniging en desinfectie moet het apparaat drogen. Laat het apparaat 30-60 minuten aan de lucht drogen bij 20-30°C.

Bewaar het apparaat in een droge, schone en stofvrije omgeving bij gematigde temperaturen van 5°C tot 40°C.

ONDERHOUD EN BEWARING

1. Laat het apparaat niet vallen. Het is niet schokvast.

2. Demonteer of verander het apparaat niet. Enkel het openen van het batterijvak voor het vervangen van de batterij is toegestaan.

3. Vermijd direct zonlicht, hoge temperaturen, vocht, stof en sterke verontreiniging.

TECHNISCHE GEGEVENS

Meetlocatie	voorhoofd
Meetduur	ca. 1 seconde
Afstand voor de meting	2 cm
Meetbereik	<u>voorhoofd</u> : 32,2°C tot 43,3°C <u>object</u> : 0°C tot 100°C
Meetnauwkeurigheid	<u>voorhoofd</u> : 35,5°C tot 42,0°C: +/-0,2°C andere bereiken: +/-0,3°C <u>object</u> : +/-1,0°C
NFC (alleen bij de SC 8360 NFC)	Laatste meetwaarde overdraagbaar
Eenheid	°C
Resolutie van het display	0,1°C
Geheugenplaatsen	9
Gebruikscondities	+16°C tot +35°C, 15% tot 90% RH
Opslagcondities	-20°C tot +50°C, 15% tot 90% RH
Stroomvoorziening	2 x R03, LR03
Levensduur van de batterij	ca. 3.000 metingen
Autom. uitschakeling	na ca.10 seconden
Afmetingen	41,4 x 44 x 124 mm
Gewicht	88 g inclusief batterij
Gecertificeerd volgens	ISO 13485 en ISO 80601-2-56

Wijzigingen met het oog op de technische vooruitgang voorbehouden

ISTRUZIONI DI SICUREZZA







Avvertenze

1. Leggere completamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo.
2. Il dispositivo viene consegnato non sterile. Si prega di pulire il dispositivo prima di misurare.
3. Interrompere l'utilizzo del dispositivo in caso di malfunzionamento o se presenta valori anomali.
4. I bambini non devono usare il dispositivo senza la supervisione di un adulto. Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini non sorvegliati.
5. Non utilizzare il dispositivo in presenza di materiali infiammabili in zona.
6. Non posizionare il dispositivo su tessuto sfregiato, ferite aperte o abrasioni.
7. Alcuni farmaci possono causare un aumento della temperatura della pelle, che può portare a misurazioni errate
8. Una misurazione dopo che la pelle è stata esposta a condizioni estreme come luce solare diretta, camino / riscaldamento o aria condizionata può portare a risultati di misurazione errati.
9. Se il dispositivo è stato conservato od esposto a temperature estreme, attendere almeno un'ora a temperatura ambiente prima di eseguire una misurazione.
10. Non toccare la sonda di misurazione.
11. Il dispositivo non è impermeabile, tenerlo asciutto.
12. Non lasciar cadere il termometro né sottoporlo a forti urti.
13. Non mordere la sonda o il coperchio della batteria.
14. Evitare il contatto del termometro con diluenti o soluzioni chimiche.
15. I componenti ingeriti del termometro sono pericolosi. In tal caso, consultare immediatamente un medico.
16. Interrompere l'utilizzo del dispositivo se il display non funziona correttamente o se funziona in modo anomalo.
17. Non lavare il dispositivo in lavastoviglie.

SOMMARIO

Istruzioni di sicurezza	3
Descrizione del dispositivo e destinazione	5
Informazioni sulla temperatura corporea	5
Controindicazioni	5
Panoramica dell'apparecchio	6
Panoramica del display LCD	6
Avvio rapido	7
Spiegazione dei simboli	7
Installazione della batteria	9
Commutatore per misurazione fronte/oggetto ...	10
La funzione di memoria	10
L'applicazione	11
Solo per il modello SC 8360 NFC	12
Pulizia e disinfezione	12
Cura e conservazione	13
Dati tecnici	14
Descrizione dell'errore	15
Informazioni per la garanzia	15
Note per lo smaltimento	15

BESCHRIJVING VAN STORINGEN

	De gemeten temperatuur is hoger dan het meetbereik van het apparaat.
	De gemeten temperatuur is lager dan het meetbereik van het apparaat.
	De omgevingstemperatuur ligt buiten de gebruikscondities.
	De interne zelftest had een negatief resultaat. Het apparaat is defect.

GARANTIE-INFORMATIE

Voor de thermometer verlenen wij een garantie van 2 jaar. De kassabon geldt als garantiebewijs. Tijdens de garantieperiode wordt het defecte apparaat gratis gerepareerd. De garantie geldt niet voor beschadigingen die het gevolg zijn van onoordeelkundige behandeling, ongevallen, niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing of wijzigingen aan het apparaat door derden.

INSTRUCTIES VOOR AFVALVERWERKING



Defecte apparaten of apparaten die na afloop van de gebruiksduur niet langer worden gebruikt,

kunnen restanten bevatten die een risico kunnen vormen voor het milieu. Lever het apparaat zoals voorgeschreven in bij een gemeentelijk inzamelpunt voor afgedankte elektrische apparatuur.

De batterijen moeten eveneens correct worden afgevoerd. Hiervoor zijn er in de batterijverkopende handel en in gemeentelijke inzamelpunten speciale inzamelboxen beschikbaar voor het deponeren van oude batterijen.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importeur

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala


**Termometro
frontale ad infrarossi**

**SC 8360 /
SC 8360 NFC**

per la misurazione senza contatto



CE 0197

 Istruzioni per l'uso



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Försäljning

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala
Infrarødt
pandetermometer
SC 8360 / SC 8360 NFC
til berøringsfri måling



CE 0197

DK Brugsvejledning

INHALDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSANVISNINGER	3
APPARATBESKRIVELSE OG TILTÆNKT ANVENDELSE	5
OM KROPSTEMPERATUREN	5
KONTRAIKATIONER	5
OVERSIGT OVER APPARATET	6
OVERSIGT OVER LCD-DISPLAYET	6
KVIKSTART	7
TEGNFORKLARING	7
ISÆTNING AF BATTERI	9
OMSKIFTER PANDE-/OBJEKTÅLING ...	10
HUKOMMELSESFUNKTION	10
ANVENDELSE	11
GÆLDER KUN FOR SC 8360 NFC	12
RENGØRING OG DESINFEKTION	12
PLEJE OG OPBEVARING	13
TEKNISKE DATA	14
FEJLBESKRIVELSE	15
OPLYSNINGER OM GARANTI	15
INFORMATIONER VEDR. BORTKASTNING	15

FELBESKRIVNING

<i>H</i>	Uppmått temperatur är högre än apparatens mätintervall
<i>L</i>	Uppmått temperatur är lägre än apparatens mätintervall
<i>Er1</i>	Omgivningstemperaturen ligger utanför driftsvillkoret.
<i>Err</i>	Det interna egentestet fick negativt resultat. Apparaten är defekt.

GARANTIINFORMATION

Vi ger en garanti på 2 år på termometern. Kassakvittot gäller som garantibevis. Under garantitiden repareras den defekta apparaten kostnadsfritt. Garantin gäller inte för skador som beror på felaktig behandling, olyckor, att bruksanvisningen inte efterföljs eller ändringar på apparaten av tredje part.

INFORMATION OM AVFALLSHANtering



Defekta eller uttjänta apparater kan innehålla rester som skulle kunna utgöra en risk för miljön. Avfallshandera apparaten korrekt som elskrot hos kommunens återvinningscentral.

Batterier måste avfallshandteras fack-mässigt. Batteribehållare finns i handeln som säljer batterier och å på kommunens återvinningsstationer /mijöstationer.

TEKNISKA DATA

Mätplats	panna / objekt
Mättid	ca. 1 sekund
Mätavstånd	2 cm
Mätintervall - panna	32,2 °C till 43,3 °C
Mätintervall - objekt	0,0 °C till 100,0 °C
Mätexakthet - panna	35,5 °C till 42,0 °C: +/-0,2°C
	andra intervall: +/-0,3°C
	- objekt +/- 1,0°C
Dimension	°C
Displayens upplösning	0,1°C
Minnesplatser	9
NFC (endast vid SC 8360)	Senaste mätvärdet kan föras över +16°C till +35°C, 15% till 90% RH
Driftsvillkor	-10°C till +50°C, 15% till 90% RH
Lagringsvillkor	2 x AAA (LR03 /R03)
Strömförsörjning	ca. 3 000 mätningar
Batterilivslängd	efter ca. 10 sekunder
Autom. avstängning	från 37,5°C med flera piptoner
Feberlarm	41,4 x 44 x 124 mm
Storlek	88 g inklusive batteri
Vikt	ISO 13485 och ISO 80601-2-56
Certifierad enligt	

Med reservation för ändringar för tekniskt framsteg

SIKKERHEDSANVISNINGER



Advarsler

1. Læs hele brugsanvisningen, inden du tager termometeret i anvendelse.
2. Termometeret leveres ikke-sterilt. Rens venligst termometeret, inden du foretager måling.
3. Brug ikke termometeret, hvis det viser tegn på fejlfunktion, eller hvis de viste værdier ikke er plausible.
4. Børn må ikke anvende termometeret uden opsyn af en voksen. Hold termometeret uden for børns rækkevidde, når disse ikke er under opsyn.
5. Anvend ikke termometeret, hvis der er antændelige materialer i nærheden.
6. Sæt ikke termometeret på arvæv, åbne sår eller afskrabninger.
7. Nogle medikamenter kan føre til en stigning i hudens temperatur, hvilket kan føre til fejlmålinger.
8. Måling på en hud, der har været udsat for ekstreme betingelser, såsom direkte solindfald, pejs/varme eller klima anlæg, kan føre til forkerte måleresultater.
9. Hvis apparatet har været opbevaret eller er blevet justeret under ekstreme temperaturer, skal du lade det stå i stuetemperatur i mindst en time, inden du foretager måling.
10. Undgå at berøre målesonden.
11. Apparatet er ikke vandtæt, hold det tørt.
12. Pas på ikke at tabe termometeret på gulvet, og udsæt det ikke for kraftige rystelser.
13. Bid ikke på målesonden eller på dækslet til batteriskakten.
14. Undgå, at termometeret kommer i kontakt med fortyndere eller kemiske opløsninger.
15. Termometerets dele må ikke sluges - farligt! I givet fald: Opsøg straks læge.
16. Brug ikke apparatet mere, hvis displayet angiver fejlfunktioner, eller hvis apparatet virker på en usædvanlig måde.
17. Vask ikke apparatet i opvaskemaskinen.

18. Hvis termometeret har været opbevaret ved temperaturer under frysepunktet, skal det varmes op til stuetemperatur inden brug.

19. Termometerets funktionsevne kan være nedsat ved:

Anvendelse uden for det angivne temperatur- og luftfugtighedsområde, eller hvis patientens kropstemperatur er lavere end det omgivende rum.

20. Brug kun termometeret inden døre og ikke i nærheden af mobiltelefoner eller mikrobølger. Hvis det drejer sig om et termometer med en maksimal effekt over 2 W, skal der holdes en afstand til termometeret på mindst 3,3 m.

21. Målingen tjener som et fingerpeg. Hvis du er syg eller føler dig utilpas, skal du opsøge læge.



Forsigtighedsforanstaltninger

1. Pas på ikke at komme til at ride målesonden, da det vil nedsætte apparatets funktionsevne.

2. Apparatet må kun åbnes i forbindelse med isætning af nyt batteri.

3. Vent i mindst 30 minutter, inden du foretager måling, efter at du har dyrket sport, spist eller taget bad.

4. Hvis kropstemperaturen er lavere end rumtemperaturen, vil dette føre til fejlmålinger

5. For at sikre, at termometeret kan virke optimalt, skal betingelserne for opbevaring med hensyn til temperatur og luftfugtighed, således som anført i afsnittet "Tekniske data", være opfyldt.

6. Termometeret og batteriet skal bortskaffes i henhold til gældende forskrifter udstedt af miljøansvarlig myndighed.

7. Termometeret er ikke beregnet til lægelig akutbehandling.

Rengøring:

1. Rengør først apparaten med en ren trasa.

2. Rengør apparaten med en løsning med 5–10-procentigt mildt rengøringsmiddel med en ren trasa ca. 10–15 minutter.

3. Fortsæt rengøringen med en lidt fuktad trasa for at undvika bestående kemiske rester.

4. Anvend en lidt fuktad trasa for at tørka av apparaten med avjoniserat eller destillerat vatten för att garantera att alla rester av rengøringsmedlet har tagits bort.

5. Om det behövs upprepar du punkt 2 till 4 för att säkerställa att apparaten är ren.

6. Det är nödvändigt att slutligen tørka av med en ren trasa för att undvika vattenfläckar.

Desinfektion:

1. Desinficera apparaten när rengøringen är klar.

2. Tørka sensorspetsen med en trasa dränkt i desinfektionslösning såsom 70-75-procentig rengøringsalkohol (kontaktid \geq 10 minutter för desinficering).

3. Alla rester av desinfektionsmedlet ska tas bort.

Torkningsprocess:

Torkningsprocessen ska genomföras efter rengøring och desinfektion. Låt apparaten tørka 30–60 minutter i luften vid 20–30°C. Förvara apparaten i en torr, ren och dammfri miljö vid modesta temperaturer 5°C–40°C.

SKÖTSEL OCH FÖRVARING

1. Tappa inte apparaten. Den är inte slagtålig.

2. Demontera eller modifiera inte apparaten. Undantaget är att öppna batterifacket för att byta batteri.

3. Undvik direkt solljus, höga/låga temperaturer, fuktighet, damm och grov smuts.

ENDAST FÖR SC 8360 NFC

Avläsning av sparade värden genom NFC:

Installera appen OUCare från Google Play eller från App Store. Med appen OUCare kan du inte bara överföra temperaturvärdena till en mobiltelefon utan också visa dem grafiskt och se trender.

För mobiltelefoner med Android-operativsystem:

När termometern är fränkopplad, flyttar du mobiltelefonens NFC-ställe nära över termometerns NFC-yta. Den senast uppmätta temperaturen läggs då in i appen.

För iPhone 7 eller senare: Din mobiltelefon bör ha iOS-operativsystem version 11.0 eller senare. Termometern är avstängd och i appen trycker du på NFC-symbolen.

Den senast uppmätta temperaturen läggs då in i appen.

Observera visningen av NFC-området i din iPhone 7 på höger sida.

RENGÖRING OCH DESINFEKTION

1. För att rengöra och desinficera apparaten använder du en bomullstrasa eller en pad fuktad med 70-procentig alkohol för att torka av den främre delen av apparaten.
2. För att rengöra resten av apparaten använder du en trasa fuktad med vatten eller ett neutralt tvättmedel. Därefter torkar du av apparaten.
3. Använd aldrig förtunning, bensin eller andra starka rengöringsmedel.
4. Doppa aldrig ner apparaten i vatten eller andra vätskor. Den är inte vattentät.

APPARATBESKRIVELSE OG TILTÆNKTE ANVENDELSE

Termometeret er et elektronisk apparat til måling af den menneskelige kropstemperatur på panden. Det måler kropstemperaturen ved hjælp af infrarøde stråler. Termometeret kan benyttes både til voksne patienter og børn, også til hjemlig brug.

OM KROPSTEMPERATUREN

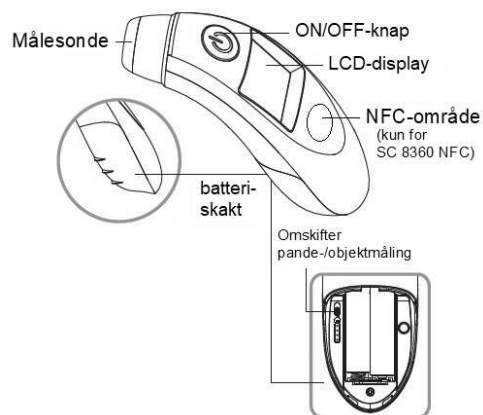
Den normale kropstemperatur (målt rektalt) kan i løbet af dagen svinge i området 36,5°C - 37,4°C. Vi anbefaler at måle kropstemperaturen på forskellige tidspunkter af dagen, når du ikke er syg. Så har du overblik over, hvilket område din normaltemperatur bevæger sig i.

Når du så er syg eller føler dig utilpas, kan du ret pålideligt konstatere, om du har feber.

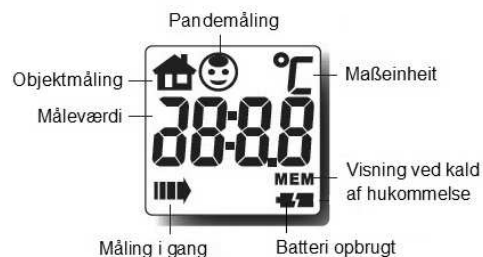
KONTRAINDIKATIONER

1. Placeres målesonden ud for arret væv eller væv, der udviser andre former for skader, vil det påvirke måleresultatet.
2. Ved traumapatienter eller patienter, der er i behandling med forskellige medikamenter, kan kropstemperaturen være påvirket, hvilket kan føre til varierende måleresultater.
3. Målesonden må ikke være under påvirkning af sollys, varmeovn, kulde, luftstrømmen fra et klimaanlæg, ...

OVERSICHT OVER APPARATET



OVERSICHT OVER LCD-DISPLAYET



DK-6

ANVÆNDNING



OBS!

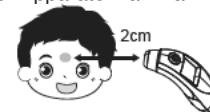
Se till att mätstället är torrt, rent, fritt från svett och kosmetika.

1. Rengör ytan på apparaten innan och efter varje användning för att utesluta korskontaminering. Se avsnittet "Rengöring och desinfektion".
2. Vänta 2 minuter innan du börjar med mätningen efter rengöringen.

PANNMÄTNING

SE UPP! Läget för omkopplaren för pannmätningen är uppe (se sidan 10).

1. Sätt på apparaten med ON/OFF-knappen.
2. När alla segment visas på LCD-displayen är det interna funktionstestet klart. Apparaten är klar för mätning.
3. Placera mätsonden med 2 cm avstånd framför pannan mellan ögonbrynen.



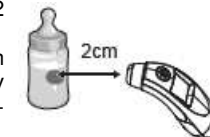
4. Tryck på ON/OFF-knappen och läs av temperaturen från LCD-displayen.
5. Från och med en uppmätt temperatur på 37,5 °C hörs ett feberlarm genom flera piptoner. Den belysta displayen utvärderar den uppmätta temperaturen på följande sätt:

Uppmätt temperatur	ljusfärg
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	grön
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	gul
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	röd

OBJEKTSMÄTNING

SE UPP! Läget för omkopplaren för objektmätningen är nere (se sidan 10).

1. Rikta mätsonden med 2 cm avstånd mot objektet.
2. Tryck på knappen ON/OFF och läs av mätresultatet på LCD-displayen.

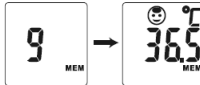


SE-11

MINNESFUNKTIONEN

Minnesanrop

1. Når apparaten er avstændt trycker du på ON/OFF-knappen og håller intryckt ca. 3 sekunder, det senaste mätvärdet visas.
2. Med varje knapptryckning hämtar du fler mätvärden i kronologisk ordning. På minnesplats 1 står det äldsta mätvärdet
3. Avbryter du minnesanropet kopplas termometern om till redo för mätning.



Radera minnet

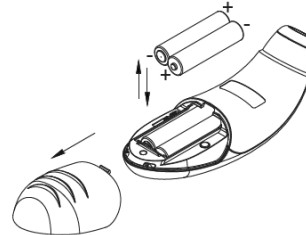
1. Hämta ett valfritt sparad minne (som punkt 1 + 2 vid minnesanrop).
2. Tryck på ON/OFF-knappen och h ll intryckt ca. 3 sekunder tills "dEL" visas.
3. Tryck igen på ON/OFF-knappen och alla v rden i minnet  r raderade.



Apparaten stängs sedan av automatiskt.

KVIKSTART

1. Sæt batterierne (hvis du ikke allerede har gjort det). Sørg for, at batterierne vender den rigtige vej. Den rigtige polaritet er afbildet i batteriskakten.



2. Tryk på ON/OFF-knappen, og slip den så igen. Du hører en kort biptone. Apparatet er klar til at måle.



3. Ret målesonden ind mod panden med den foreskrevne afstand.



4. Tryk på ON/OFF-knappen, og aflæs temperaturen på LCD-displayet.

TEGNFORKLARING

	ON/OFF-knap
	Pandemåling
	Objektmåling
	Målestedet er panden
	Symbol vises: Klar til måling Symbol blinker: Måling aktiv
	Visning batteri opbrugt
MEM	Visning ved kald af hukommelse

	Nummer på bemyndiget instans (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Producent
	Europa-repræsentant
	Produktionsdato (måned/år)
	Læs brugsanvisningen
	Beskyttes mod fugt
	Advarsler
IP 20	Kapslingsklasse iht. DIN EN 60529
	Ingen brug af phthalater
OFF	Termometer slukket
	Anvisninger til bortskaffelse
	Anvendelsesdel BF
RoHS conform 2011/65/EU	I overensstemmelse med EU-direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer.
	REACH-symbol Apparat i overensstemmelse med Den Europæiske Kemikaliefordordning

- De sparade måtvärdena kan eventuellt raderas när batterierna byts.

OMKOPPLING PANN-/OBJEKTSMÄTNING

Apparaten har två mätmetoder:

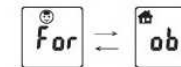
1. Pannmätning

- Ta bort locket på batterifacket.
- Skjut **omkopplaren för pannmätning uppåt**.



2. Objektmätning



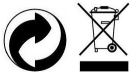



- Skjut **omkopplaren för pannmätning nedåt**.



Vid omkopplingen blinkar symbolen för pannmätningen ☺ eller för objektmätningen 🏠.

När den aktuella symbolen slutar blinka har omkopplingen gjorts. Det går nu att börja med mätningen.

OBSERVERA: Man får inte byta mätställe vid mätningen/vid pip-tonen.

	Ftalater används ej.
	Apparaten avstängd
	Information om avfallshantering
	Användningsdel BF
	Uppfyller EU-direktivet 2011/65/EU för begränsning av farliga ämnen.
	REACH-symbol Apparaten uppfyller europeiska kemikalieförordningen

BATTERIINSTALLATION

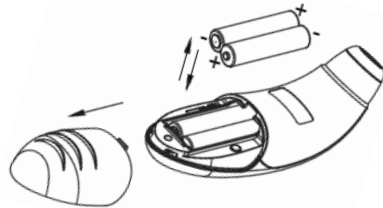


Varningsinformation:

1. Om indikeringen för svagt batterier visas, byt ut det svaga batterier mot två nytt LR03.
2. Om du inte använder apparaten under en längre tid, ta ut batterier.
3. Elda inte batterier. Det skulle kunna explodera.

Batteribyte

1. Ta bort locket från batterifacket.



2. Var observant på polariteten när du sätter i batterier.
3. Sätt på locket på batterifacket igen.

SE-8

ISÆTNING AF BATTERI

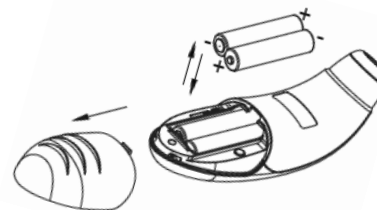


ADVARSEL

1. Når visningen batteri opbrugt kommer frem, skal det gamle batterierne skiftes ud med 2 nyt LR03.
2. Tag batterierne ud, hvis du ikke benytter apparatet over længere tid.
3. Hold batterierne væk fra ild - det kan eksplodere.

Skift af batteri

1. Tag dækslet af batteriskakten.



2. Sørg for, at batterierne vender rigtigt, når du lægger det i.
3. Sæt dækslet til batteriskakten på igen.

- De gemte måleværdier vil evt. blive slettet i forbindelse med udskiftning af batterier.

DK-9

OMSKIFTER PANDE-/OBJEKTMÅLING

Der kan vælges to målemetoder:

1. Pandemåling

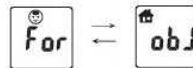
> Fjern låget på batterirummet.

> Skub kontakten til pandemåling opad.



2. Objektmåling

> Skub kontakten til objektmåling nedad.



I forbindelse med omskiftning blinker symbolet for pandemåling ☺ eller symbolet for objektmåling 🏠.

Når det respektive symbol holder op med at blinke, betyder det, at der er skiftet til anden målemetode. Måling kan nu påbegyndes.

BEMÆRK: Under målingen / biplyd må målestedet ikke ændres.

HUKOMMELSESFUNCTION

Kald af hukommelse

1. Hvis apparatet er slukket, skal du trykke på ON/OFF-knappen og holde den inde i ca. 3 sekunder, hvorefter den sidste måleværdi vises.
2. Hver gang der trykkes på knappen igen, kaldes flere måleværdier frem i kronologisk rækkefølge. På lagerplads 1 befinder den ældste måleværdi sig
3. Afbryder du kald af hukommelse, skifter apparatet til standby-modus.

Sletning af hukommelse

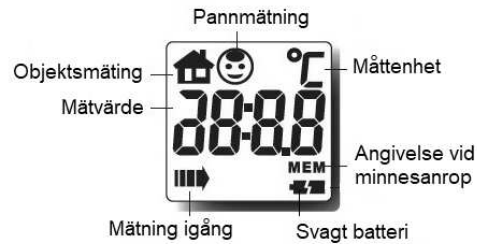
1. Kald en vilkårlig gemt værdi frem (ligesom pkt. 1 + 2 ved kald af hukommelse).
2. Tryk på ON/OFF-knappen, og hold den inde i ca. 3 sekunder, indtil "dEL" kommer frem.
3. Tryk igen på ON/OFF-knappen - alle værdier i hukommelsen er slettet.

Apparatet slukker herefter automatisk.

SYMBOLFÖRKLARING

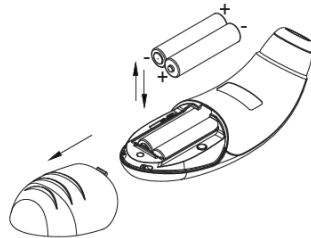
	ON/OFF-knapp
	Ikonen för pannmätning
	Ikonen för objektmätning
	Mätstället är pannan
	Symbol visar: Klar för mätning Symbol blinkar: Mätning igång
	Angivelse svagt batteri
MEM	Angivelse vid minnesanrop
CE 0197	Nummer för angivet organ (TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
	Tillverkare
EC REP	Europa-representant
LOT MMY	Tillverkningsdatum (månad/år)
	Läs bruksanvisningen.
	Skydda mot fukt
	Varningsinformation
IP 20	Kapslingsklass enligt DIN EN 60529 1. Kodsiffror 2: Skyddad mot fasta främmande föremål med diametern $\geq 12,5$ mm. 2. Kodsiffror 0: inget skydd mot vatten.

ÖVERSIKT LCD-DISPLAY



SNABBSTART

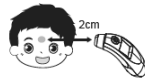
1. Sätt i batterier (om det inte redan har gjorts). Se till att polariteten blir rätt när du sätter i batterier. Den visas i batterifacket.



2. Tryck på ON-OFF-knappen och släpp den igen. Du hör ett kort pipton. Apparaten är nu klar för en mätning.



3. Rikta mätsonden med det föregivna avståndet (2 cm) mot pannan.



4. Tryck på ON/OFF-knappen och läs av temperaturen från LCD-displayen.



SE-6

ANVENDELSE



VIGTIGT

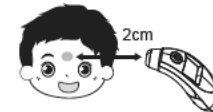
Kontroller, at målestedet er tørt, rent, fri for sved og kosmetik.

1. Rengør apparatets overflade før og efter hver brug for at udelukke krydskontaminering. Se afsnittet "Rengøring og desinfektion".
2. Efter rengøring skal du vente 2 minutter, inden du begynder målingen.

Pandemåling

BEMÆRK: Omskifteren til pandemåling befinder sig foroven (se side 10).

1. Tænd for apparatet med ON/OFF-knappen.
2. Når alle segmenter vises på LCD-displayet, er den interne funktionstest afsluttet. Apparatet er nu klar til at måle.
3. Placer målesonden ud for panden midt for i en afstand af 2 cm.



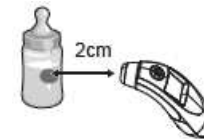
4. Tryk på ON/OFF-knappen, og aflæs temperaturen på LCD-displayet.
5. Fra og med en målt temperatur på 37,5 °C høres en feberalarm i form af flere blytoner. Det belyste display evaluerer de målte temperaturer som følger:

Målt temperatur	lysfarve
$T \leq 37,1^{\circ}\text{C}$	grøn
$37,2^{\circ}\text{C} \leq T \leq 37,4^{\circ}\text{C}$	gul
$T \geq 37,5^{\circ}\text{C}$	rød

Objektmåling

BEMÆRK: Omskifteren til objektmåling befinder sig fornedet (se side 10).

3. Ret målesonden ind mod genstanden med en afstand af 2 cm.
4. Tryk på ON/OFF-tasten, og aflæs måleresultatet på LCD-displayet.



DK-11

GÆLDER KUN FOR SC 8360 NFC

Læsning af gemte værdier via NFC:

Installér app'en OUCare fra Google Play eller App Store. Med den kan du ikke kun overføre temperaturværdierne til en smartphone, men også få dem vist grafisk med henblik på at få synliggjort tendenser.

Smartphones med Android-operativsystem: Når termometeret er slukket, bevæger du NFC-stedet på din smartphone tæt henover NFC-fladen på termometeret. På den måde optages den senest målte temperatur i app'en.

iPhone 7 eller derover: Din smartphone skal være udstyret med iOS-operativsystemet (version 11.0 eller derover). Sluk for termometeret og tryk på NFC-symbolet på app'en.

På den måde optages den senest målte temperatur i app'en.

Læg mærke til NFC-området på iPhone7 (højre side).

RENGØRING OG DESINFEKTION

1. Til rengøring og desinfektion af apparatet benyttes en bomuldsklud eller en rensede fugtet med 70% alkohol, hvormed den forreste del af apparatet tørres af.

2. Til at rengøre resten af apparatet benyttes en klud fugtet med vand eller neutralt opvaskemiddel. Herefter tørres apparatet af.

3. Brug aldrig fortynder, benzin eller andre stærke rengøringsmidler.

4. **Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker. Det er ikke vandtæt.**

OM KROPPSTEMPERATUREN

Den normale kroppstemperaturen (målt rektalt) kan under dagen variere mellem 36,5°C till 37,4°C. Vi anbefaler at du måler kroppstemperaturen på olika tider på dygnet när du inte är sjuk. Då har du en översikt inom i vilket intervall din normaltemperatur ligger.

Om du känner dig sjuk eller dålig kan du pålitligt diagnosticera feber.

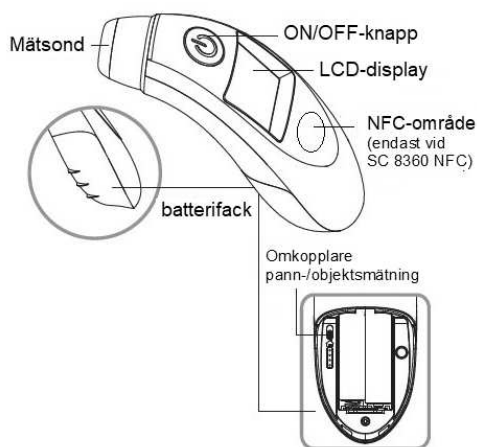
KONTRADIKTIONER

1. Placeras mätsonden framför ärrvävnad eller vävnad störd på annat sätt påverkas mätresultatet.

2. Hos traumapatienter eller patienter som behandlas med olika mediciner kan kroppstemperaturen påverkas, vilket leder till mätskillnader.

3. Mätsonden bör inte påverkas av solljus, värmelement, kyla, luftström eller klimatanläggning.

ÖVERSIKT FÖR TERMOMETERN



19. Termometerns funktion kan försämrans vid: Användning utanför det angivna temperatur- och luftfuktighetsintervallet eller om patientens kroppstemperatur är under omgivnings-(rums)-temperaturen.

20. Använd endast termometern i rum och inte i närheten av mobiltelefoner eller mikrovågsugnar. Vid en enhet med en maximal effekt som överskrider 2 W bör minimiavståndet till termometern vara 3,3 m.

21. Mätningen är till som information. Om du känner dig sjuk eller krasslig, kontakta läkare.



Försiktighetsåtgärder

1. Repa eller rispa inte mätsonden eftersom det påverkar apparatens effektivitet.

2. Öppna inte apparaten förutom när du byter batteriet.

3. Vänta med mätning minst 30 minuter om du har sportat, ätit eller badat.

4. Om kroppstemperaturen är lägre än rumstemperaturen blir resultatet felaktigt.

5. För att säkra att apparaten arbetar på bästa sätt, följ lagringsvillkoren i avsnittet "Tekniska data" när det gäller temperatur- och luftfuktighetsintervall.

6. Avfallshantera apparaten och batteriet enligt aktuella föreskrifter från miljömyndigheter.

7. Apparaten är inte avsedd för medicinska nödfall.

För maximal mätningssäkerhet av apparaten rekommenderar vi att den kontrolleras med två års mellanrum.

APPARATBESKRIVNING OCH AVSETT SYFTE

Termometern är ett elektroniskt instrument för att fastställa kroppstemperaturen på pannan hos människor. Den bestämmer kroppstemperaturen genom att utvärdera den infraröda strålningen. Den kan användas både på vuxna personer och på barn i hemmet.

Rengöring:

18. Apparaten pudses först grundigt af med en ren klud.

19. Herefter rengøres apparaten med en ren klud med et mildt rengøringsmiddel i en 5-10%-opløsning i ca. 10-15 minutter.

20. Fortsæt med at rengøre apparaten med en let fugtet klud for at undgå tiloversblevne kemiske restprodukter på apparaten.

21. Brug en let fugtet klud til afvaskning af apparaten med deioniseret eller destilleret vand for at være sikker på, at alle rester af rengøringsmiddel er fjernet.

22. Om nødvendigt gentages punkt 2 - 4 som en ekstra sikkerhed for, at apparaten er helt rent.

23. Til sidst tørres af med en ren klud for at fjerne vandpletter.

Desinfektion:

1. Efter rengøring skal apparaten desinficeres.

2. Tør sensorspidsen med en klud vædet med en desinfektionsopløsning f.eks. 70-75%-rensesprit (kontakttid \geq 10 minutter til desinfektion).

3. Desinfektionsmidlet skal fjernes fuldstændigt.

Tørring:

Tørring skal gennemføres efter rengøring og desinfektion. Lad apparaten tørre i luften i 30-60 minutter ved 20-30°C. Apparaten skal opbevares i tørre, rene og støvfrie omgivelser under moderate temperaturer på 5°C - 40°C.

PLEJE OG OPBEVARING

1. Pas på ikke at tabe apparaten på gulvet. Det er ikke stødfast.

2. Apparaten må ikke skilles ad eller ombygges. Eneste undtagelse er åbning af batteriskakten i forbindelse med batteriskift.

3. Undgå direkte solindfald, høje/lave temperaturer, fugt, støv og genstridigt snavs.

TEKNISKE DATA

Målested	Pande / objekt
Målevarighed	ca. 1 sekund
Måleafstand	2 cm
Måleområde - pande	32,0°C bis 43,3°C
Måleområde - objekt	0,0°C - 100,0°C
Målenøjagtighed - pande	35,5°C - 42,0°C: +/-0,2°C
	Andre områder: +/-0,3°C
Målenøjagtighed – objekt	+/- 1,0°C
Dimension	°C
Displayets opløsning	0,1°C
Lagerpladser	9
NFC (gælder kun for SC 8360 NFC)	Seneste måleværdi kan overføres
Brugsbetingelser	+16°C - +35°C, 15% - 90% rel. luftfugtighed,
Opbevaringsbetingelser	-20°C - +50°C, 15% - 90% rel. luftfugtighed,
Strømforsyning	2 x AAA (LR03 / R03)
Batterilevetid	Ca. 3.000 målinger
Autom. slukning	Efter ca. 10 s
Feberalarm	fra 37,5°C med flere bilyde
Mål	41,4 x 44 x 124 mm
Vægt	88 g inklusive batteri
Certificeret iht.	ISO 13485 og ISO 80601-2-56

Ret til tekniske ændringer i takt med den tekniske udvikling forbeholdes

SÅKERHETSINFORMATION



Varningsinformation

1. Läs hela bruksanvisningen innan du använder apparaten.
2. Apparaten levereras steril. Rengör apparaten innan du mäter med den.
3. Sluta använda apparaten om den inte fungerar korrekt eller visar onormala värden.
4. Barn bör inte använda termometern utan uppsikt av en vuxen person. Ha termometern utom räckvidd för barn utan uppsikt.
5. Använd inte apparaten om det finns antändliga material i närheten.
6. Placera inte apparaten på ärrvävnad, öppna sår eller skav.
7. Vissa mediciner kan leda till ökning av hudtemperaturen, vilket kan leda till felaktiga mätningar.
8. En mätning efter att huden har utsatts för extrema förhållanden, som direkt solstrålning, kamin/element eller klimatanläggning, kan leda till felaktiga mätresultat.
9. Om apparaten har förvarats eller iordningställt vid extrema temperaturer, vänta minst en timme i rumstemperatur innan du gör mätningen.
10. Berör inte mätsonden.
11. Apparaten är inte vattentät, håll den torr.
12. Tappa inte termometern eller utsätt den för starka vibrationer.
13. Bit inte på mätsonden eller locket till batterifacket.
14. Undvik att termometern kommer i kontakt med förtunning eller kemiska lösningar.
15. Termometerdelar som sväljs är farliga. Uppsök läkare direkt om detta skulle hända.
16. Använd inte apparaten längre om displayen visar felaktiga funktioner eller om den arbetar onormalt.
17. Rengör inte apparaten i diskmaskin.
18. Om termometern har förvarats vid temperaturer under fryspunkten, låt termometern värmas upp till rumstemperatur innan användningen.

INNEHÅLLSFÖKNING

SÄKERHETSINFORMATION	3
APPARATBESKRIVNING OCH AVSETT SYFTE	4
OM KROPPSTEMPERATUREN	5
KONTRADIKTIONER	5
ÖVERSIKT FÖR TERMOMETERN	5
ÖVERSIKT LCD-DISPLAY	6
SNABBSTART	6
SYMBOLFÖRKLARING	7
BATTERIINSTALLATION	8
OMKOPPLING PANN-/ OBJEKTMÄTNING	9
MINNESFUNKTIONEN	10
ANVÄNDNING	11
ENDAST FÖR SC 8360 NFC	12
RENGÖRING OCH DESINFEKTION	12
SKÖTSEL OCH FÖRVARING	13
TEKNISKA DATA	14
FELBESKRIVNING	15
GARANTIINFORMATION	15
INFORMATION OM AVFALLSHANTERING	15

FEJLBESKRIVELSE

H	Den mätte temperatur overstiger apparatets måleområde
L	Den mätte temperatur underskrider apparatets måleområde
Err	Den omgivende temperatur modsvarer ikke brugsbetingelserne.
Errr	Den interne selvtest gav et negativt resultat. Apparatet er defekt.

OPLYSNINGER OM GARANTI

Vi yder en garanti på 2 år på termometeret. Kassebonen gælder som dokumentation. Under garantiperioden vil et defekt termometer blive repareret uden betaling. Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert håndtering, uheld, tilsidesættelse af brugsanvisningen eller omforandringer af termometeret ved tredje part.

INFORMATIONER VEDR. BORTKASTNING



Efter apparatets brugstid bortkastes det fagligt korrekt via et kommunalt indsamlingssted for gamle elektroniske apparater.

Batterier skal bortkastes fagligt korrekt. Til dette formål findes der i butikker, der sælger batterier samt på de kommunale indsamlingssteder, beholdere til bortkastning af batterier.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Salg

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

scala

**Infraröd
panntermometer
SC 8360 / SC 8360 NFC**
för beröringsfri mätning



CE 0197

SE Bruksanvisning